



quartz
SIDE IMPACT PROTECTION



español / english / français / deutsch / italiano /
português / nederland / český / русский / polski



INSTRUCTIONS



español 7

english 13

français 19

deutsch 25

italiano 31

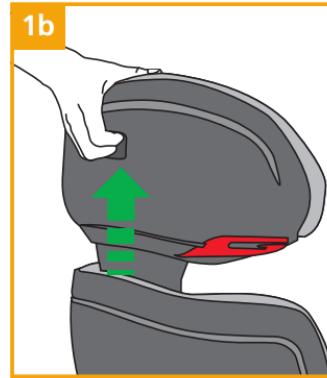
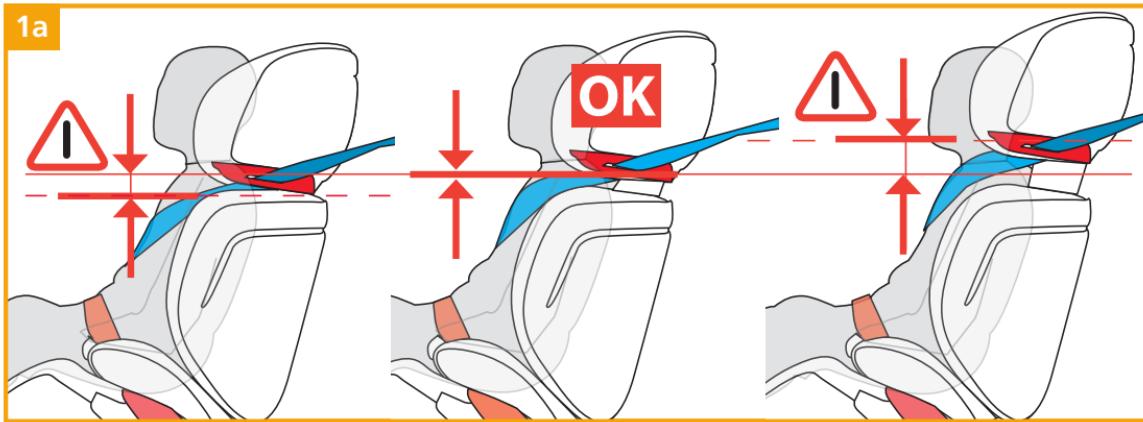
português 37

nederlands 43

cesky 49

русский 55

polski 61



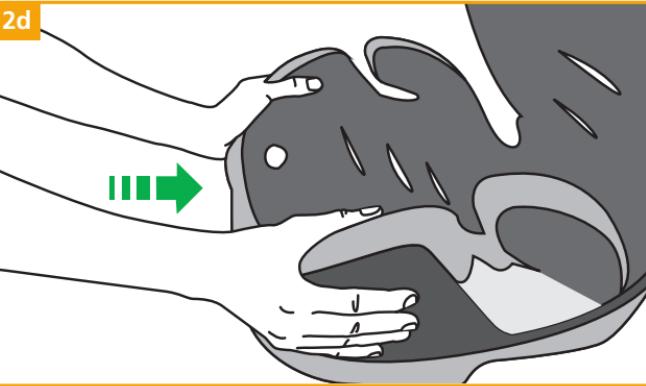
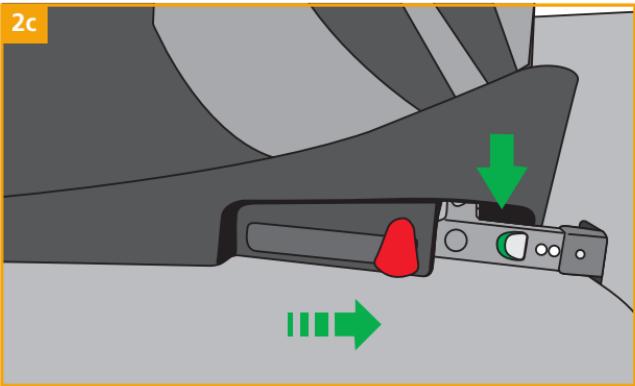
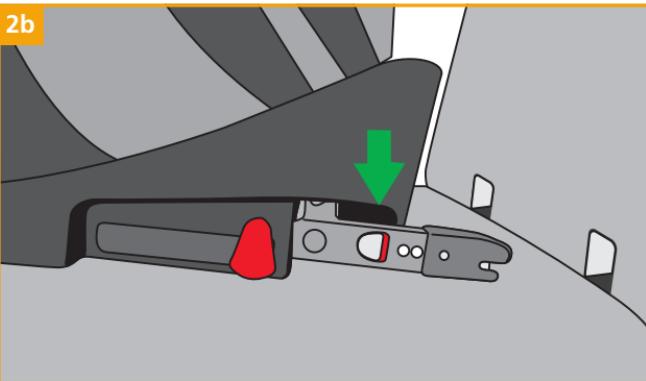
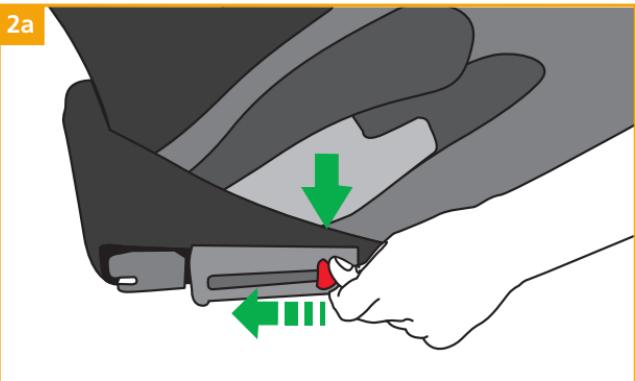
figures

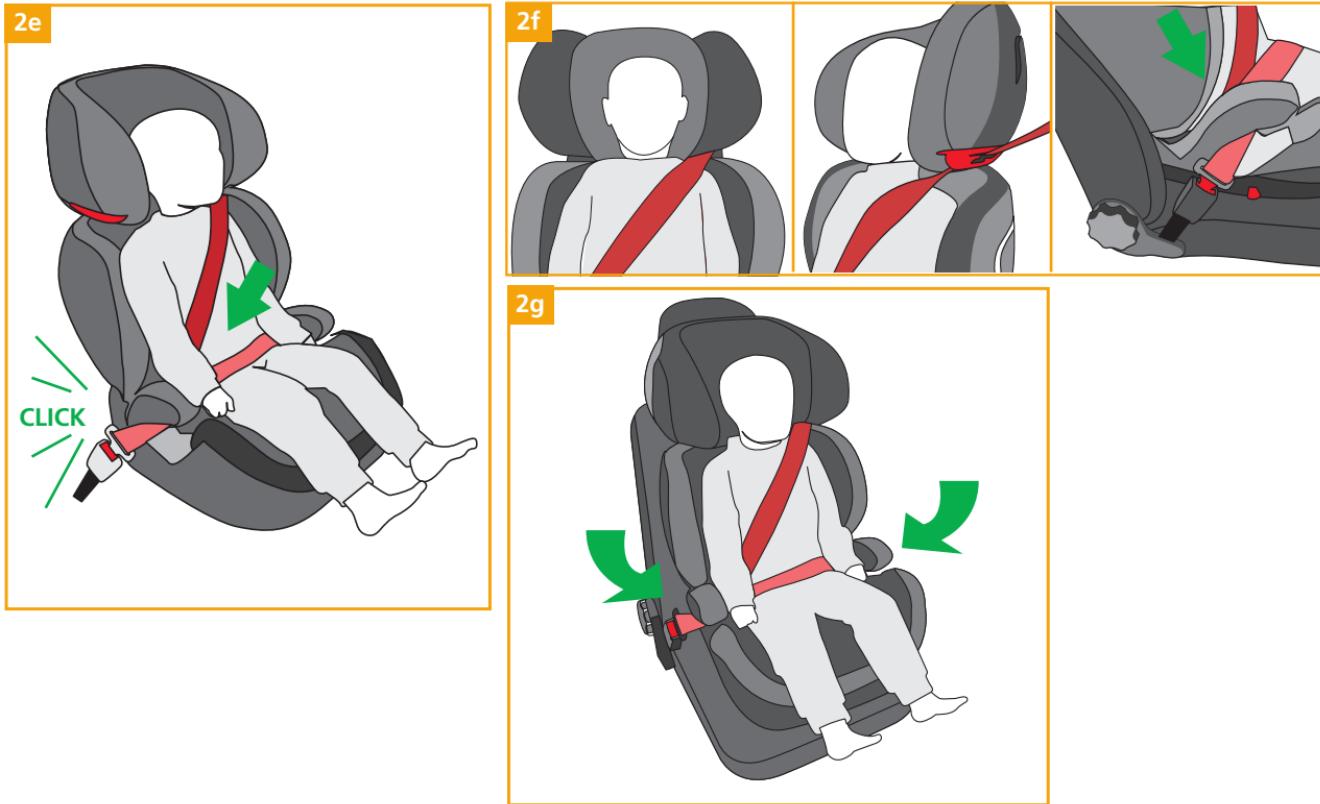
3



QUARTZ

4





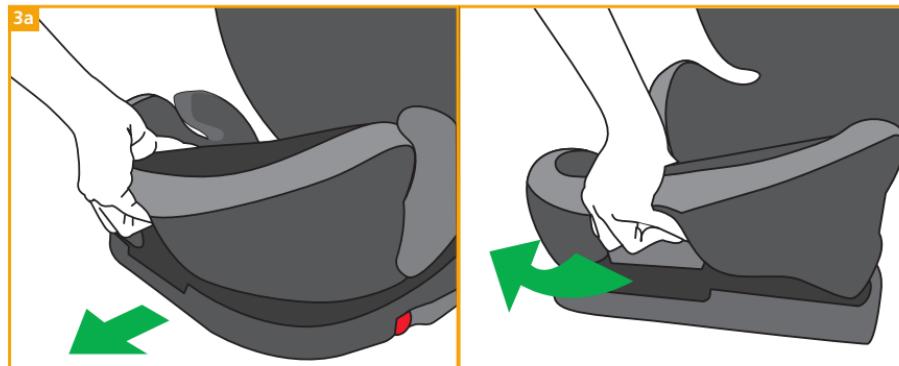
figures

5



QUARTZ

6





INDICE

7_ Descripción del producto

8_ Lista de componentes

9_ Instrucciones generales

9_ Conociendo su silla de seguridad QUARTZ

10_ Ajustes Previos

Comprobación de la altura del cinturón de hombros

Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad

10_ Instalación de su silla de seguridad en el automóvil

Instalación Semi-universal

Instalación Universal

11_ Advertencias

11_ Recomendaciones

12_ Mantenimiento

12_ Información sobre la garantía

ESPAÑOL

Su nuevo QUARTZ de JANÉ es un asiento diseñado para proteger al niño en el automóvil desde aproximadamente los 3 años (15 Kg. de peso) hasta aproximadamente 12 años de edad (36 Kg. de peso).

QUARTZ ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la directiva Europea ECE 44/04 para los grupos 2 y 3.

QUARTZ es una silla de seguridad que se usa en combinación con el cinturón de 3 puntos del automóvil. Además, dispone de unos anclajes en su base, que pueden fijarse al ISOfix de su automóvil para conseguir más estabilidad. La silla de seguridad QUARTZ se puede instalar con o sin anclajes ISOfix, es recomendable usarla con anclajes ISOfix puesto que ofrecen el mayor confort y seguridad.

Dependiendo de cómo la instale, debe saber que:

- Si la usa con anclajes ISOfix, QUARTZ es de categoría "Semi-Universal", es decir, debe comprobar si es compatible con su automóvil. Para ello, mire si su coche está dentro de la Lista de Automóviles que viene junto a las instrucciones. Si no está, es posible que todavía no haya sido comprobado o que la comprobación se ha hecho posteriormente a la impresión de la lista que Vd. tiene. En la página Web www.jane.es encontrará la última actualización.
- Si la usa sin anclajes ISOfix, QUARTZ es de categoría "Universal", es decir, es compatible con la mayoría de los asientos de automóviles. No obstante, cuando el fabricante del automóvil manifiesta que los asientos están previstos para la instalación de sillas del tipo "Universal", la compatibilidad es total.

Es muy importante que lea atentamente estas instrucciones antes de usar la silla de seguridad QUARTZ por primera vez. Asegúrese que todos aquellos que alguna vez la vayan a usar también estén familiarizados con su correcta instalación y uso. Se ha comprobado que un porcentaje importante de usuarios de sillas de seguridad no las instalan correctamente. Entender los manuales de instrucciones y aplicar correctamente lo que dicen es tan importante para la seguridad como la propia silla.

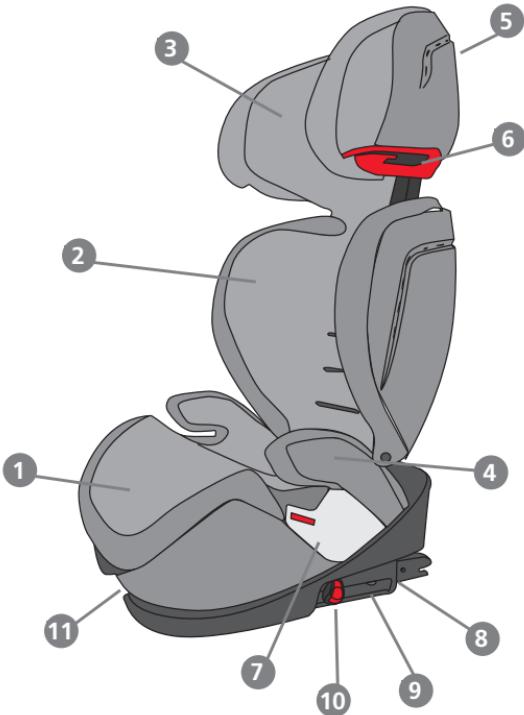


QUARTZ

8

PART LIST

1. Asiento elevador
2. Respaldo
3. Cabezal
4. Apoyabrazos
5. Botón ajuste altura cabezal
6. Paso cinturón de hombros
7. Paso cinturón abdominal
8. Anclajes ISOfix
9. Botón liberador anclajes ISOfix
10. Palanca liberador longitud ISOfix
11. Alojamiento instrucciones





INSTRUCCIONES GENERALES

Con el fin de proteger adecuadamente al niño, y asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil, es necesario que respete las siguientes instrucciones:

- Su asiento QUARTZ ha sido diseñado para ser instalado en los asientos traseros o delanteros del automóvil, siempre que dispongan de cinturones de tres puntos. Aun así, aconsejamos que se instale siempre que sea posible en las plazas traseras, ya que así se consigue la máxima seguridad.
- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, que estén homologados según el Reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes. NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje, es muy peligroso en caso de frenada brusca o accidente.
- En algunos automóviles la cinta de la hebilla del cinturón se encuentra en una posición muy avanzada, de manera que puede quedar en contacto con el canto del asiento elevador, siendo esta situación no segura. En este caso, pruebe a adelantar el asiento o a instalarlo en otro asiento.



- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su QUARTZ en el automóvil que vaya a ser instalado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la seguridad total en artículos usados por su primer comprador.
- JANÉ recomienda sustituir su silla de seguridad QUARTZ por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente.
- Compruebe que todos los cinturones están en su correcta posición y debidamente ajustados a su QUARTZ. Vigile que ningún cinturón esté enroscado.
- Debe hacer entender al niño que bajo ningún concepto debe manipular los cinturones o los enganches del mismo.
- El asiento QUARTZ está concebido para su uso en el automóvil, por lo que no se debe usar fuera del mismo.
- Para más información sobre el uso e instalación del QUARTZ consulte nuestra página Web www.jane.es.

Conociendo su silla de seguridad QUARTZ

Su silla de seguridad QUARTZ ha sido diseñada teniendo en cuenta los últimos avances en materia de seguridad y ha sido testada en las condiciones más duras. Dispone de las siguientes prestaciones:

Para mejorar la seguridad del niño:

- Sistema de fijación al automóvil basado en los anclajes ISOfix. Éstos solo sirven para fijar la silla al automóvil, el niño debe estar sujeto con el cinturón de tres puntos de su automóvil.
- Cabezal con 11 posiciones en altura para mantener la protección durante el crecimiento del niño.
- Laterales más altos, proporcionan más protección contra impacto lateral.
- Material absorbente de impactos en laterales y centro del cabezal.
- Cabezal reforzado contra torsiones.

Para mejorar el confort y su adaptabilidad al niño:

- Asiento reclinable, dispone de 3 posiciones.
- Acolchado extra.



Ajustes previos

1 Comprobación de la altura del cinturón de hombros.

Para conseguir la mejor protección para el niño, el cinturón de hombros debe estar guiado para que pase ligeramente por encima del hombro. Es necesario ajustar esta posición a medida que el niño crezca.

1a Ponga el niño en el asiento, asegúrese que está bien sentado. El cinturón debe quedar ligeramente por encima del hombro del niño.

1b Para regular la altura, tire del botón situado detrás del cabezal (5) y deslice el cabezal en la dirección deseada. Cuando llegue a la altura correcta, suelte el botón y mueva el cabezal hasta la posición de bloqueo más próxima, debe oír un clic.

ATENCIÓN. Controle y corrija esta altura a medida que el niño crezca.

Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad

Una correcta elección de la ubicación de la silla de seguridad dentro del automóvil puede reducir el riesgo de lesiones del niño en caso de accidente. Debe instalar la silla de seguridad preferentemente en las plazas traseras. Hay dos instalaciones posibles:

1. Con anclajes ISOfix y cinturón de 3 puntos, siga las instrucciones del apartado "semi-universal" más abajo. Recuerde que los anclajes ISOfix, en esta silla de seguridad, solo sirven para dar mayor estabilidad; la retención en caso de accidente la realiza el cinturón de 3 puntos. Además tenga en cuenta que es "Semi-universal" y no todas las plazas son compatibles, consulte la Lista de Automóviles que viene en un folleto junto a las instrucciones o directamente en nuestra página Web [www.jane.es/](http://www.jane.es)

2. Solo con cinturón de tres puntos, siga las instrucciones del apartado "Universal". Es decir, es compatible con la mayoría de los asientos de automóviles. No obstante, cuando el fabricante del automóvil manifiesta que los asientos están previstos para la instalación de sillas del tipo "Universal", la compatibilidad es total.

Alce o retire el reposacabezas del automóvil si éste interfiere con el de la silla de seguridad.

En plazas con air-bag frontal, retrase el asiento lo máximo posible.

Instalando su QUARTZ en el Automóvil

2 Instalación Semi-universal y Universal:

Semi-universal:

con anclajes ISOfix y cinturón de tres puntos



Los anclajes ISOfix se han desarrollado para conseguir una fijación segura y fácil de los sistemas de retención infantil. No todos los automóviles disponen de estos anclajes, aunque en los modelos más nuevos se van generalizando. Consulte el folleto adjunto con la Lista de Automóviles en la que se ha comprobado que la silla puede ser instalada correctamente. Actualizaciones de dicha lista se encuentran en la página Web de JANE (www.jane.es).

Si va a instalar su QUARTZ con los anclajes rígidos, siga cuidadosamente los pasos descritos:

2a Extraiga el anclaje presionando las palancas rojas en los laterales (10).

2b Asegúrese que ambos anclajes estén abiertos, debe verse la señal roja en el botón de los anclajes (9).

Sitúe su QUARTZ sobre el asiento del automóvil de acuerdo a los consejos y advertencias que le hacemos en las INSTRUCCIONES GENERALES.

Antes de proceder a instalar inspeccione el asiento de su vehículo para localizar los dos anclajes ISOfix. Una vez localizados, posicione su QUARTZ de manera que los anclajes rígidos (8) apunten hacia los anclajes ISOfix del vehículo.

2c Presione los anclajes rígidos hacia el asiento hasta que se bloquee ambos, compruebe que se ve la señal verde en los dos botones de liberación del ISOfix (10).

2d Siga presionando con más fuerza hasta que el asiento elevador toque el respaldo del asiento del automóvil. Asegúrese que ha quedado firmemente sujetado tirando del asiento.

2e Ponga el niño en la QUARTZ y asegúrese que está sentado en el fondo, pase el cinturón por encima de él y ábróchelo

2f Introduzca el cinturón de hombros en el paso de color rojo del cabezal (6)



2g Pase el cinturón abdominal por debajo de ambos apoyabrazos del asiento elevador, la zona por donde debe pasar el cinturón está nuevamente indicada en color rojo (7). Finalmente, tense el cinturón.

Para sacar al niño del asiento, solo tiene que desabrochar el cinturón de seguridad. Cuando desee retirar el asiento QUARTZ del automóvil, tire de los botones en los anclajes ISOfix (10) al mismo tiempo que extrae el asiento elevador.

Universal:

solo con cinturón de tres puntos

Sitúe su QUARTZ sobre el asiento del automóvil de acuerdo a los consejos y advertencias que le hacemos en las INSTRUCCIONES GENERALES.



Cuando no esté ocupado, NO deje el asiento QUARTZ suelto dentro del habitáculo del automóvil, abróchelo de nuevo con el cinturón o guárdelo en el compartimiento porta equipajes. Al poner al niño de nuevo en el asiento, vigile que ninguna cinta esté enroscada o fuera de sitio.

2e Ponga el niño en la QUARTZ y asegúrese que está sentado en el fondo, pase el cinturón por encima de él y abróchelo

2f Introduzca el cinturón de hombros en el paso de color rojo del cabezal (6)

2g Pase el cinturón abdominal por debajo de ambos apoyabrazos del asiento elevador, la zona por donde debe pasar el cinturón está nuevamente indicada en color rojo (7). Finalmente, tense el cinturón.

3 Reclinado de la silla:

Para mejorar el confort del niño se puede reclinlar el asiento. La máxima protección se consigue con la silla sin reclinar.

No recline el asiento cuando está en uso. Para reclinlar o enderezar su silla QUARTZ, deberá ajustar la longitud del cinturón. Realice esta operación con el automóvil parado.

3a Para reclinlar el asiento, levante la parte delantera del asiento elevador y deslícelo hasta la posición deseada. Dispone de 3 posiciones.

ADVERTENCIAS

- No dejar al niño desatendido.
- Cualquier modificación o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- Nunca añadir un colchón, almohada o relleno extra para mayor comodidad del niño ya que modificaría las características de seguridad del sistema.
- Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del bebé puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.
- Compruebe que la silla ha sido colocada correctamente. Asegúrese que el cinturón no ha quedado pillado entre los asientos abatibles o puertas.
- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, homologados según el Reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes.
- En plazas con air-bag frontal, retrase el asiento lo máximo posible
- NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su QUARTZ en el automóvil que vaya a ser montado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- No dejar a otros niños jugar desatendidos cerca de la silla de seguridad.
- No utilizar si falta cualquier parte o está rota o está desgarrada.
- Utilizar solamente componentes originales JANÉ.

RECOMENDACIONES

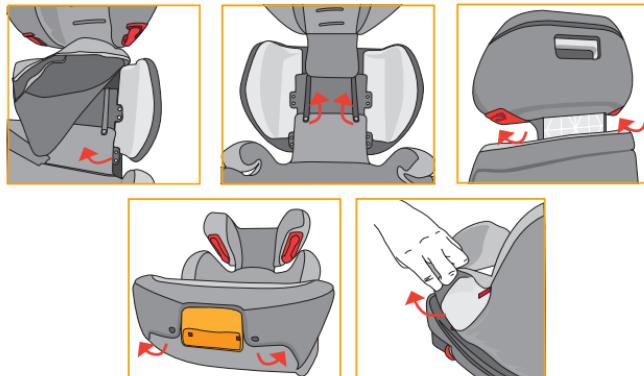
- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre en el compartimento situado debajo del asiento elevador.
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente, estén debidamente fijados o resguardados.
- La silla de seguridad QUARTZ, en el automóvil, deberá estar siempre fijada con cinturones de seguridad, aunque no esté ocupada por su niño, ya que en caso de accidente podría resultar despedida provocando daños a los ocupantes del vehículo.



MANTENIMIENTO

- No exponga el tapizado al sol durante largos períodos, mientras la silla de seguridad no esté en uso cúbrala o guárdela en el compartimento porta equipajes.
- Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.
- El tapizado puede desenfundarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:
 - **Respaldo:** Retire los dos broches inferiores, tire hacia arriba el tapizado y desabroche el tapizado por la parte central.
 - **Cabezal:** Retire los dos broches de la parte inferior del cabezal y los dos que enganchan con el tapizado del asiento elevador. Tire del tapizado hacia delante y hacia arriba.
 - **Asiendo elevador:** Sitúe la silla en su posición más reclinada. Retire los 2 broches en la parte delantera. Retire el tapizado alrededor de la pieza del paso del cinturón abdominal y tire del tapizado hacia delante.
- Tanto para su seguridad como para la buena conservación de este producto, es importante que haga una revisión periódica en cualquiera de nuestros talleres oficiales.

Puede acceder al link: www.jane.es
para ampliar la información sobre el montaje de su nuevo QUARTZ



INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

Este artículo dispone de garantía según lo estipulado en la ley 23 / 2003 de 10 de julio. Conservar la factura de compra, es imprescindible su presentación en la tienda donde adquirió el producto para justificar su validez ante cualquier reclamación.

Quedan excluidos de la presente garantía aquellos defectos o averías producidas por un uso inadecuado del artículo o el incumplimiento de las normas de seguridad y mantenimiento descritas en las hojas de instrucciones y en las etiquetas de lavado, así como los elementos de desgaste por uso normal y manejo diario.

La etiqueta que contiene el número de chasis de su modelo, no debe ser arrancada bajo ningún concepto, contiene información importante.

Atención:

Para obtener la máxima seguridad y atención sobre su nuevo JANÉ, es muy importante que rellene la tarjeta de registro que encontrará en la página www.jane.es

El registro le permitirá informarse, si es necesario, de la evolución y mantenimiento de su producto. También, siempre que lo deseé, le podremos informar de nuevos modelos o noticias que consideremos pueden ser de su interés.



INDEX

- 13** Product description
- 14** Parts list
- 15** General instructions
- 15** Understanding your QUARTZ car safety seat
- 16** Pre-adjustments
 - Checking the height of the shoulder belt
 - Choosing where to install the safety seat
- 17** Installing your QUARTZ in the vehicle
 - Semi-universal installation
 - Universal installation
- 17** Warnings
- 17** Recommendations
- 18** Maintenance
- 18** Information about the guarantee

ENGLISH

Your new QUARTZ from JANÉ is a safety seat that has been designed to protect the child in the car from approximately 3 years (weighing 15 Kg.) up to approximately 12 years old (weighing 36 Kg.).

QUARTZ has passed the strict safety tests of the European Standard ECE 44/04 for groups 2 and 3.

QUARTZ is a safety seat that is used in conjunction with the vehicle 3-point seat belt. It is also fitted with anchor points on the base, which can be fastened to the vehicle ISOfix to achieve greater stability. The QUARTZ car safety seat can be installed with or without ISOfix anchors although it is advisable to use it with ISOfix anchors as this offers greater comfort and safety.

Depending on how it is installed please remember that:

If it is used with ISOfix anchors, QUARTZ is classed as "Semi- Universal", in other words, you should check to see if it is compatible with your vehicle. To do this, check the Vehicle List that comes with the instructions to see if your car is included. If it is not included, it may be that it has not been checked yet or it may have been checked after the list was printed. You can check the updated list on the web site www.jane.es.

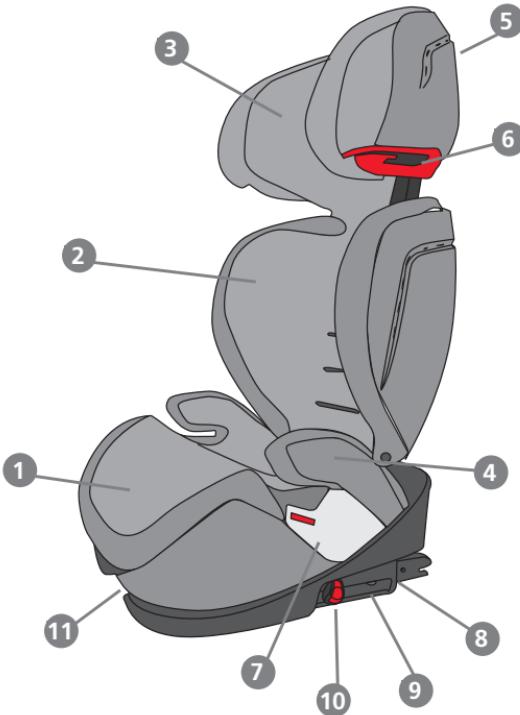
If it is used without ISOfix anchors, QUARTZ is classed as "Universal", in other words, it is compatible with most vehicle seats. However, whenever the vehicle manufacturer states that the seats are suitable for "Universal" type car safety seats this means it is fully compatible.

It is very important that you read these instructions carefully before using the QUARTZ safety seat for the first time. Make sure that everyone who is ever going to use the car seat also knows how to install it and use it properly. It is a known fact that a significant percentage of car seat users do not install them correctly. Understanding the instruction manuals and applying the instructions correctly is as important for your child's safety as the seat itself.

english

**PART LIST**

1. Booster seat
2. Backrest
3. Headrest
4. Armrest
5. Headrest height adjustment button
6. Shoulder belt guide
7. Abdominal belt guide
8. ISOfix anchors
9. ISOfix anchor release button
10. ISOfix length release lever
11. Instruction compartment





GENERAL INSTRUCTIONS

In order to correctly protect the child and ensure he is comfortable and secure in the vehicle it is necessary to follow the instructions below:

- Your QUARTZ car safety seat has been designed to be installed on the back or front seat of your vehicle, provided the car is fitted with 3-point seat belts. However, we recommend that whenever possible you install the safety seat on the back seat of the car, as this position provides maximum safety.
- It is only suitable for vehicles that are fitted with automatic 3-point seat belts, that are approved under Standard ECE-16 or other equivalent standards. DO NOT use the safety seat with a 2-point seat belt as this would be very dangerous in the event of sharp braking or an accident.
- In some vehicles the buckle strap of the seat belt can be positioned quite far forwards and may come into contact with the edge of the booster seat, which makes the position unsafe. In this case, try moving the vehicle seat forwards or installing the safety seat on another seat in the car.



- Not all safety systems are exactly the same, which is why we recommend you try your QUARTZ out in the vehicle in which it is going to be used.
- It is very important not to use second hand products, because JANE can only guarantee complete safety of products used by the original buyer.
- JANE recommends you replace your QUARTZ car safety seat with a new one if it has been subjected to a lot of strain in an accident.
- Check that all the belts are correctly positioned and fastened to your QUARTZ. Make sure that no belt is twisted.
- Make sure the child understands that he should never play with the seat belts or fasteners.
- The QUARTZ safety seat has been designed for use in the car and should not be used out of the vehicle.
- For more information on the use and installation of the QUARTZ consult our web page www.jane.es.

Understanding your QUARTZ car safety seat

Your QUARTZ safety seat has been designed using the latest safety developments and has been tested under the strictest conditions. It is equipped with the following features:

To improve the child's safety:

- System to secure it to the vehicle using ISOfix anchors. These anchors are only used to fasten the seat to the vehicle, the child should be secured with the vehicle 3-point seat belt.
- Headrest with 11 height positions to ensure maximum protection as the child grows.
- Higher sides, offering greater protection in the event of side impact.
- Impact absorbing material on the sides and middle of the headrest.
- Headrest reinforced against twisting.

To improve the comfort and fit for the child:

- Reclining seat, fitted with 3 positions.
- Extra padding.



Pre-adjustments

1 Checking the height of the shoulder belt

To ensure maximum safety for the child, the shoulder belt should pass slightly above the shoulder. This position will need to be adjusted as the child grows.

- 1a Place the child in the seat, make sure he is positioned correctly. The belt should go slightly above the child's shoulder.
- 1b To adjust the height, pull the button found behind the headrest (5) and slide the headrest in the required direction. When it is at the correct height, release the button and move the headrest to the nearest locking position, it should click into place.

⚠ WARNING. Check and adjust this position as the child grows.

Choosing where to install the safety seat

Choosing the correct place to install the safety seat in the vehicle can reduce the risk of injury to the child in the event of an accident. If possible the safety seat should be installed on the back seat of the vehicle. There are two possible installations:

1. With ISOfix anchors and the 3-point seat belt; follow the instructions in the "semi-universal" section below. Remember that for this safety seat the ISOfix anchors are only used to give the seat greater stability, in the event of an accident the child is restrained with the 3-point seat belt. Also bear in mind that it is "Semi-universal" and not all vehicle seats are compatible, consult the Vehicle List included in a leaflet with the instructions or go straight to our web page www.jane.es/
2. Just with the 3-point seat belt; follow the instructions in the "Universal" section. In other words, it is compatible with most vehicle seats. However, whenever the vehicle manufacturer states that the seats are suitable for "Universal" type car safety seats this means it is fully compatible.

Raise or remove the vehicle headrest if it interferes with the safety seat headrest.

On seats fitted with a frontal air-bag, move the seat as far back as possible.

Installing your QUARTZ in the vehicle

2 Semi-universal and Universal installation:

Semi-universal:

with ISOfix anchors and the 3-point seat belt



The ISOfix anchors have been designed to safely and easily secure child restraint systems. Not all vehicles are fitted with these anchors, although they are now generally standard in newer models. Consult the enclosed leaflet to see the vehicle list stating in which vehicles the safety seat can be correctly installed. An updated list

If you are going to install your QUARTZ with the rigid anchors, follow the steps below carefully:

- 2a Pull the anchor out pressing the red buttons on the sides (10).
- 2b Make sure that both anchors are open, the red signal should be displayed on the anchor button (9).

Place your QUARTZ on the vehicle seat in accordance with the advice and warnings contained in the GÉNÉRAL INSTRUCTIONS.

Before installing the safety seat find the ISOfix anchors on the vehicle seat. Once you have found them, position the QUARTZ so that the rigid anchors (8) are pointing towards the ISOfix anchors of the vehicle.

- 2c Press the rigid anchors towards the vehicle seat until they both lock, check that the green signal is displayed on the two ISOfix release buttons (10).
- 2d Keep pressing firmly until the booster seat touches the backrest of the vehicle seat. Make sure that it is securely held by pulling the seat.
- 2e Place the child in the QUARTZ and make sure that he is sitting well back, pass the seat belt over him and fasten it
- 2f Insert the shoulder belt into the red clip on the headrest (6)



2g Pass the abdominal belt under both armrests of the booster seat, the area where the belt should go is marked in red again (7). Lastly, tighten the seat belt.

To get the child out of the seat, simply unfasten the seat belt. When you want to remove the QUARTZ safety seat from the vehicle, pull the buttons on the ISOfix anchors (10) while removing the booster seat.

Universal:

just with the 3-point seat belt

Place your QUARTZ on the vehicle seat in accordance with the advice and warnings contained in the GENERAL INSTRUCTIONS.



When it is not in use, DO NOT leave the QUARTZ seat loose in the vehicle, always secure it with the seat belt or store it in the boot. When you place the child back in the seat again, make sure that none of the straps are twisted or out of place.

2e Place the child in the QUARTZ and make sure that he is sitting well back, pass the seat belt over him and fasten it

2f Insert the shoulder belt into the red clip on the headrest (6)

2g Pass the abdominal belt under both armrests of the booster seat, the area where the belt should go is marked in red again (7). Lastly, tighten the seat belt.

3 Reclining the seat:

To offer the child greater comfort the safety seat can be reclined. Maximum safety is achieved when the seat is not reclined.

Do not recline the seat while the child is using it. To recline or straighten your QUARTZ safety seat, you should adjust the length of the seat belt. Do this when the vehicle has stopped.

3a To recline the seat raise the front part of the booster seat and slide it to the required position. It has 3 positions.

WARNINGS

- Do not leave the child unattended.
- Any alteration or addition that is made to the product with the correct authorisation of JANÉ may seriously affect the safety of the restraint system.
- Never add a mattress, pillow or any extra padding to make the child more comfortable as this would alter the safety characteristics of the system.
- Read these instructions carefully before using the product and keep them for future reference. The baby's safety may be at risk if these instructions are not followed.
- This safety device must not be used without the upholstery, nor used with upholstery that is not the original one as it is an important part of the safety characteristics of the system.
- Check that the safety seat has been fitted correctly. Make sure that the seat belt has not got caught between the folding seats of the vehicle or the doors.
- It is only suitable for vehicles that are fitted with automatic 3-point seat belts, that are approved under Standard ECE-16 or other equivalent standards.
- On seats fitted with a frontal air-bag, move the seat as far back as possible.
DO NOT use the safety seat with a 2-point seat belt.
- Not all safety systems are exactly the same, which is why we recommend you try your QUARTZ out in the vehicle in which it is going to be used.
- It is very important not to use second hand products, because JANÉ can only guarantee complete safety of products used by the original buyer.
- Do not let other children play unattended near the safety seat.
- Do not use if any of the parts are missing or broken or torn.
- Only use the original JANÉ parts.

RECOMMENDATIONS

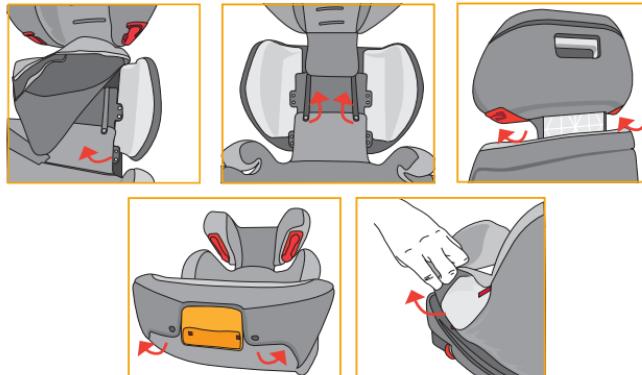
- Keep this instruction book for future reference. Always store it in the compartment under the booster seat.
- Inside the vehicle make sure that any luggage or objects that could cause injury in the event of an accident are securely fastened or stored away.
- The QUARTZ safety seat should always be secured with the seat belts, even when it is not in use, because in the event of an accident it could get flung about and cause injury to the other occupants of the vehicle.



MAINTENANCE

- Do not expose the upholstery to sunlight for prolonged periods of time, when the safety seat is not in use cover it up or store it in the boot.
- Clean the plastic parts with soap and warm water, and then dry all the parts thoroughly.
- The upholstery can be taken off for washing. Follow the instructions below:
 - Backrest:** Unfasten the two lower clips, pull the upholstery upwards and unfasten the upholstery in the middle.
 - Headrest:** Unfasten the two clips on the bottom of the headrest and the two that secure the upholstery of the booster seat. Pull the upholstery forwards and upwards.
 - Booster seat:** Put the seat in its fully reclining position. Unfasten the two clips on the front part. Take the upholstery off from around the part where the lap belt goes and pull the upholstery forwards.
- For your safety and the good conservation of this product, it is important to bring it to one of our official workshops for regular inspections.

Please see link: www.jane.es for more information on how to assemble your new QUARTZ.



INFORMATION ABOUT THE GUARANTEE

This article comes with a guarantee in accordance with the provisions of law 23 / 2003 of 10th July. Keep your receipt as proof of purchase, it is essential to present the receipt in the shop where you bought the product to confirm validity of the guarantee in the event of any problems.

This guarantee excludes any defects or breakages caused by inappropriate use of the article or inobservance of the safety and maintenance rules listed in the instruction pages and on the care labels, as well as faults caused by wear and tear through normal use and daily handling.

The label displaying the chassis number of the model should never be taken off, it contains important information.

Notice:

For the maximum safety and care of your new JANÉ product, it is very important that you complete the registration card found on the web page www.jane.es

This registration means we can inform you, if necessary, of the evolution and maintenance of your product. Additionally, if you would like, we can also inform you about new models or news that we think may be useful for you.



INDICE

19_ Description du produit

20_ Liste des composants

21_ Instructions générales

21_ Connaitre votre siège-auto QUARTZ

22_ Ajustements Préalables

Vérification de la hauteur de la ceinture d'épaules

Choix de la place pour l'installation du siège-auto

22_ Installation de votre siège-auto dans l'automobile

Installation Semi-universelle

Installation Universelle

23_ Avertissements

23_ Recommandations

24_ Entretien

24_ Information sur la garantie

FRANÇAIS

Votre nouveau QUARTZ de JANÉ est un siège conçu pour protéger votre enfant en voiture à partir de 3 ans environ (poids de 15 Kg) jusqu'à 12 ans approximativement (poids de 36 Kg).

QUARTZ a passé avec succès les stricts tests de sécurité de la Directive européenne ECE 44/04 pour les groupes 2 et 3.

QUARTZ est un siège auto qui s'utilise en association avec la ceinture de sécurité à 3 points de la voiture. Il dispose également de connecteurs au niveau de la base qui peuvent être fixés au dispositif ISOfix de votre véhicule pour une plus grande stabilité. Le siège auto QUARTZ peut être utilisé avec ou sans les connecteurs ISOfix, mais il est recommandé de les utiliser car ils offrent un plus grand confort et une meilleure sécurité.

Selon l'installation choisie il vous faut savoir que :

Si vous l'utilisez avec les connecteurs ISOfix, QUARTZ est de catégorie « semi- universelle », ce qui signifie que vous devez vérifier la compatibilité de votre véhicule. Pour ce faire, assurez-vous que votre voiture figure sur la Liste de véhicules jointe à ce mode d'emploi. Si ce n'est pas le cas, il est possible qu'elle n'ait pas encore été vérifiée ou que la vérification ait été effectuée postérieurement à l'impression de la liste dont vous disposez. La dernière mise à jour est disponible sur le site Web www.jane.es.

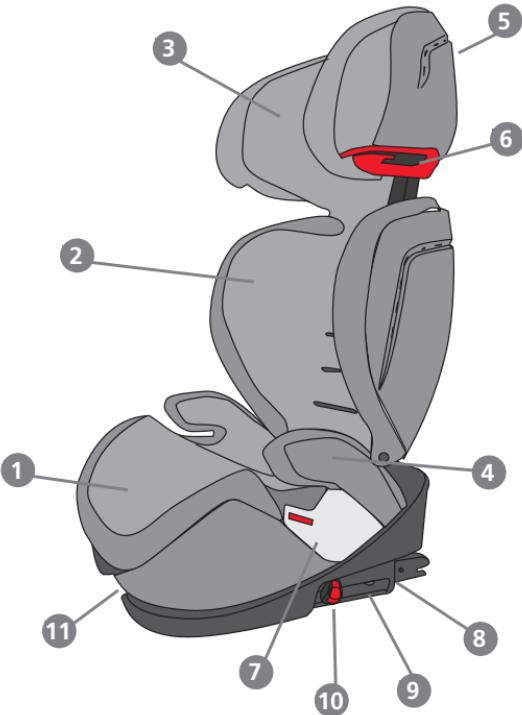
Si vous l'utilisez sans les connecteurs ISOfix, QUARTZ est de catégorie « universelle », ce qui signifie qu'il est compatible avec la plupart des sièges de voiture. Nonobstant, si le fabricant du véhicule indique que les sièges sont prévus pour l'installation de sièges de catégorie « Universelle », la compatibilité est totale.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le siège auto QUARTZ pour la première fois. Assurez-vous que toutes les personnes qui vont l'utiliser un jour sont également familiarisées avec son installation et son utilisation convenable. Il a été constaté qu'un pourcentage élevé d'utilisateurs de sièges auto ne les met pas correctement en place. La compréhension des modes d'emploi et l'application correcte des instructions sont aussi importantes pour la sécurité que le siège auto lui-même.

français

**PART LIST**

1. Siège-réhausseur
2. Dossier
3. Appui-tête
4. Appuis-bras
5. Bouton d'ajustement hauteur tête
6. Guide-sangle d'épaules
7. Guise-sangle abdominale
8. Ancrages ISOfix
9. Bouton déverrouillage ancrages ISOfix
10. Levier déblocage longueur ISOfix
11. Compartiment instructions

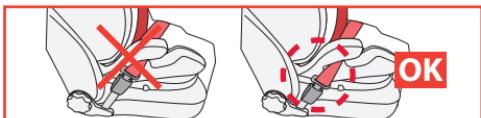




INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Pour protéger votre enfant de façon correcte et vous assurer qu'il est confortablement installé et en sécurité dans votre voiture, vous devez respecter les instructions suivantes :

- Votre siège QUARTZ est conçu pour être installé sur les sièges arrière ou avant de votre voiture à condition qu'ils disposent de ceintures à trois points. Il est néanmoins recommandé de l'installer sur les sièges arrière si possible pour une sécurité optimale.
- Il n'est valable que pour les voitures équipées de ceintures automatiques à trois points d'ancre, homologuées par le Règlement ECE-16 ou autres normes équivalentes. Ne l'utilisez JAMAIS avec une ceinture de sécurité à deux points d'ancre, cela s'avérerait très dangereux en cas de freinage brusque ou d'accident.
- Dans certains véhicules, la sangle de la boucle de la ceinture se trouve dans une position trop élevée et peut être en contact avec le bord du rehausseur, ce qui est dangereux. Dans ce cas, tentez d'avancer le siège ou installez votre siège auto sur un autre siège.



- Tous les systèmes de sécurité ne sont pas exactement identiques, raison pour laquelle nous vous conseillons d'essayer le siège QUARTZ dans la voiture dans laquelle vous allez l'installer.
- Il est fondamental de ne pas utiliser d'articles d'occasion car JANE peut uniquement garantir la totale sécurité des articles utilisés par l'acheteur initial.
- JANE recommande de remplacer le siège auto QUARTZ par un nouveau siège si le vôtre a été soumis à un choc violent suite à un accident.
- Vérifiez que toutes les ceintures se trouvent dans les positions correctes et tiennent bien votre QUARTZ. Vérifiez qu'aucune ceinture n'est vrillée.
- Expliquez à l'enfant qu'il ne doit toucher les ceintures ni les boucles sous aucun prétexte.
- Le siège QUARTZ est conçu pour être utilisé en voiture et ne doit être utilisé en aucun autre lieu.
- Pour de plus amples renseignements sur l'utilisation et l'installation du siège QUARTZ, veuillez consulter notre site Web www.jane.es.

Présentation du siège auto QUARTZ

Votre siège auto QUARTZ a été conçu en tenant compte des dernières évolutions en matière de sécurité et a été testé dans les conditions les plus difficiles. Il dispose des prestations suivantes :

Pour assurer la sécurité de votre enfant, il dispose de:

- Système de fixation au véhicule basé sur les connecteurs ISOfix. Ils permettent uniquement de fixer le siège au véhicule, l'enfant devant être attaché avec la ceinture à trois points de votre voiture.
- Appuie-tête offrant 11 positions réglables en hauteur pour assurer la protection à mesure que l'enfant grandit.
- Des côtés plus élevés fournissant une plus grande protection en cas de choc latéral.
- Matériel absorbant les chocs sur les côtés et le centre de l'appuie-tête.
- Appuie-tête renforcé contre les chocs.

Pour améliorer son confort et son adaptation à l'enfant:

- Siège inclinable, disposant de 3 positions.
- Rembourrage extra.



Réglages préalables

1 Vérification de la hauteur de la ceinture au niveau des épaules

Pour une protection optimale de l'enfant, la ceinture diagonale doit être guidée pour passer légèrement au-dessus de l'épaule. Elle devra être ajustée à mesure que l'enfant grandira.

1a Placez l'enfant sur le siège en vous assurant qu'il est bien assis. La ceinture doit être légèrement au-dessus de l'épaule de l'enfant.

1b Pour régler la hauteur, appuyez sur le bouton situé derrière l'appuie-tête (5) et faites glisser l'appuie-tête dans la direction de votre choix. Une fois arrivé à la hauteur souhaitée, relâchez le bouton et déplacez l'appuie-tête jusqu'à la position de blocage la plus proche ; vous entendrez alors un déclic.

⚠ ATTENTION. Vérifiez et ajustez cette hauteur à mesure que l'enfant grandit.

Choix de la place où installer le siège auto

Le choix correct de l'emplacement du siège auto à l'intérieur du véhicule peut réduire le risque de blessures chez l'enfant en cas d'accident. Le siège auto doit être placé sur les sièges arrière de préférence. Il existe deux types d'installations possibles :

1. À l'aide des connecteurs ISOfix et de la ceinture à 3 points, suivez les instructions de la section « semi-universelle » ci-après. Nous vous rappelons que les connecteurs ISOfix de ce siège auto servent uniquement à apporter une plus grande stabilité, le siège étant retenu en cas d'accident par la ceinture à 3 points. De plus, il s'agit d'une installation « semi-universelle » ce qui veut dire que toutes les places ne sont pas compatibles. Veuillez consulter la Liste de véhicules figurant dans le dépliant joint à ce mode d'emploi ou directement sur notre site Web www.jane.es/

2. Uniquement avec la ceinture trois points, suivez les instructions de la section « Universelle ». Cela veut dire qu'il est compatible avec la plupart des sièges de voiture. Nonobstant, si le fabricant du véhicule indique que les sièges sont prévus pour l'installation de sièges de catégorie « Universelle », la compatibilité est totale.

Relevez ou retirez l'appuie-tête de votre voiture s'il entrave celui du siège auto.

Pour les places dotées d'un airbag frontal, reculez le siège au maximum.

Installation du siège QUARTZ dans votre véhicule

2 Installation semi-universelle et universelle :

Semi-universelle :

avec les connecteurs ISOfix et la ceinture trois points



Les connecteurs ISOfix ont été conçus pour fixer de manière facile et sécurisée les systèmes de retenue automobile. Toutes les voitures ne disposent pas de ces systèmes de fixation même s'ils ont tendance à se généraliser sur les nouveaux modèles. Veuillez consulter le dépliant ci-joint sur lequel se trouve la liste des véhicules dans lesquels il a été vérifié que le siège peut être correctement installé. Les mises à jour de cette liste sont disponibles sur le site Web de JANÉ (www.jane.es/).

Si vous allez installer votre QUARTZ en utilisant les connecteurs rigides, suivez attentivement les étapes décrites :

2a Dégagiez les connecteurs en appuyant sur les boutons rouges situés sur les côtés (10).

2b Assurez-vous que ces deux connecteurs sont ouverts ; le témoin du bouton du connecteur doit être rouge (9).

Placez votre QUARTZ sur le siège du véhicule conformément aux conseils et mises en garde figurant dans les INSTRUCTIONS GÉNÉRALES.

Avant de procéder à l'installation, examinez le siège de votre véhicule de façon à localiser les deux connecteurs ISOfix. Une fois localisés, placez votre siège auto QUARTZ de façon à ce que les connecteurs rigides (8) soient dirigés vers les connecteurs ISOfix du véhicule.

2c Poussez les connecteurs rigides vers le siège du véhicule jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent tous les deux, assurez-vous que le témoin des deux boutons de déverrouillage de l'ISOfix est vert (10).

2d Continuez à pousser avec force jusqu'à ce que le rehausseur touche le dossier du siège du véhicule. Vérifiez qu'il est fermement arrimé en tirant sur le siège.

2e Installez votre enfant sur le QUARTZ et assurez-vous qu'il est bien appuyé contre le dossier, passez la ceinture devant lui et attachez-la



26 Introduisez la ceinture diagonale dans la pince de couleur rouge située au niveau de l'appuie-tête (6)

27 Passez la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs du rehausseur, la zone où doit passer la ceinture étant de nouveau indiquée en rouge (7). Vérifiez que la ceinture est bien tendue.

Pour sortir l'enfant du siège, il suffit de détacher la ceinture de sécurité. Si vous souhaitez enlever le siège auto QUARTZ du véhicule, tirez sur les boutons situés au niveau des connecteurs ISOfix (10) en même temps que vous retirez le siège élévateur.

Universel :

uniquement à l'aide de la ceinture
à trois points



Placez votre QUARTZ sur le siège du véhicule en suivant les conseils et mises en garde indiquées dans les INSTRUCTIONS GÉNÉRALES.

S'il n'est pas occupé, ne laissez JAMAIS le siège auto QUARTZ non fixé dans l'habitacle du véhicule : attachez-le à l'aide de la ceinture ou rangez-le dans le coffre. Lorsque l'enfant occupera de nouveau le siège, vérifiez qu'aucune ceinture n'est vrillée ou à une place qui n'est pas la sienne.

28 Installez votre enfant sur le QUARTZ et assurez-vous qu'il est bien appuyé contre le dossier, passez la ceinture devant lui et attachez-la

29 Introduisez la ceinture diagonale dans la pince de couleur rouge située au niveau de l'appuie-tête (6)

30 Passez la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs du rehausseur, la zone où doit passer la ceinture étant de nouveau indiquée en rouge (7). Vérifiez que la ceinture est bien tendue.

3 Inclinaison du siège :

Pour améliorer le confort de l'enfant, il est possible d'incliner le siège. La meilleure protection est néanmoins assurée lorsque le siège n'est pas incliné.

N'inclinez pas le siège lorsqu'il est occupé. Pour incliner ou redresser le siège auto QUARTZ, la longueur de la ceinture devra être ajustée. Effectuez cette opération lorsque votre véhicule est arrêté.

31 Pour incliner le siège, soulevez la partie avant du rehausseur et faites-le glisser jusqu'à la position voulue. Il existe 3 positions possibles.

MISES EN GARDE

- Ne jamais laisser l'enfant seul.
- Toute modification ou ajout effectué sur le dispositif sans l'autorisation pertinente de JANÉ peut gravement compromettre la sécurité du système de retenue.
- Ne jamais ajouter un matelas, coussin ou rembourrage supplémentaire pour la commodité de l'enfant car il modifierait les caractéristiques de sécurité du système.
- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le siège auto et conservez-le pour toute consultation ultérieure. La sécurité de l'enfant peut être compromise en cas de non respect de ces instructions.
- Ce dispositif de sécurité ne peut pas être utilisé dans sa housse et celle-ci ne peut pas être remplacée par une autre que l'originale car elle fait partie intégrante des caractéristiques de sécurité du système.
- Assurez-vous que le siège est correctement placé. Vérifiez que la ceinture n'est pas restée bloquée entre les sièges abattables ou les portières.
- Il n'est valable que pour les voitures équipées de ceintures automatiques à trois points d'ancre, homologuées par le Règlement ECE-16 ou autres normes équivalentes.
- Pour les places dotées d'un airbag frontal, reculez le siège au maximum
- Ne JAMAIS l'utiliser avec une ceinture de sécurité à deux points d'ancre.
- Tous les systèmes de sécurité ne sont pas exactement identiques, raison pour laquelle nous vous conseillons d'essayer le siège QUARTZ dans la voiture dans laquelle vous allez l'installer.
- Il est fondamental de ne pas utiliser d'articles d'occasion car JANE peut uniquement garantir la totale sécurité des articles utilisés par l'acheteur initial.
- Ne laissez pas les enfants jouer sans surveillance à proximité du siège auto.
- Ne l'utilisez pas si un élément est cassé ou déchiré.
- Utilisez uniquement des éléments JANÉ originaux

RECOMMANDATIONS

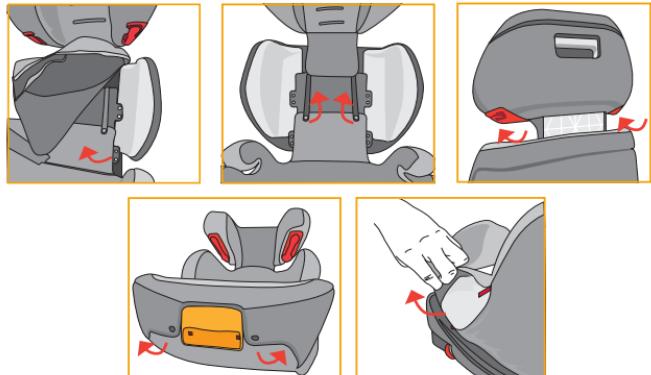
- Conservez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure. Rangez-le toujours dans le compartiment situé sous le rehausseur.
- Assurez-vous que, à l'intérieur du véhicule, les bagages et tout autre objet susceptible de causer des dommages en cas d'accident, sont dûment fixés ou rangés.
- En voiture, le siège auto QUARTZ doit toujours être fixé à l'aide des ceintures de sécurité, même s'il n'est pas occupé par l'enfant car, en cas d'accident, il pourrait être projeté et blesser les occupants du véhicule



ENTRETIEN

- N'exposez pas la housse au soleil pendant de longues périodes; en cas d'inutilisation du siège auto, couvrez-le ou rangez-le dans le coffre à bagages.
- Nettoyez les éléments en plastique à l'eau tiède et au savon, puis séchez-les soigneusement.
- La housse peut s'enlever pour être lavée. Suivez les instructions suivantes:
 - Dossier:** Retirez les deux fixations inférieures, tirez en haut de la housse et détachez la partie centrale de la housse.
 - Appui-tête:** Retirez les deux fixations de la partie inférieure de l'appui-tête et les deux qui sont accrochées sur le siège réhausseur. Tirez la housse vers l'avant et vers le haut.
 - Siège-auto réhausseur:** Installez le siège dans sa position la plus inclinée. Retirez les 2 fixations sur la partie avant. Retirez la housse autour de la pièce du guide-sangle de la ceinture abdominale et tirez la housse vers l'avant.
- Pour votre sécurité comme pour la bonne conservation de ce produit, il est très important que vous effectuez un contrôle périodique dans un de nos ateliers.

Vous pouvez consulter notre site: www.jane.es pour de plus amples renseignements sur le montage de votre nouveau QUARTZ.



INFORMATIONS SUR LA GARANTIE

Cet article dispose d'une garantie comme stipulé dans la loi 23 / 2003 du 10 juillet 2003. Conserver le ticket de caisse, sa présentation dans le magasin où vous avez acquis le produit est indispensable pour justifier toute réclamation.

Sont exclues de la présente garantie les défauts et les pannes dues à une utilisation inadéquate du produit, ou liés à un manquement aux normes de sécurité ou d'entretien décrites dans les pages d'instructions et sur les étiquettes de lavage, de même que les éléments usés par une utilisation normale et journalière.

L'étiquette qui contient le numéro du châssis de votre modèle, ne doit être arrachée sous aucun prétexte, elle contient des informations très importantes.

Attention:

Pour obtenir un maximum de sécurité et d'attention, il est très important que vous remplissiez la carte d'enregistrement que vous trouverez sur la page www.jane.es. L'enregistrement vous permettra de vous informer, si nécessaire, sur l'évolution et l'entretien de votre produit. De même, si vous le souhaitez, nous pourrons vous informer sur les nouveaux modèles et les informations pouvant vous intéresser.



INHALTSVERZEICHNIS

- 25**__ Produktbeschreibung
- 26**__ Teileliste
- 27**__ Allgemeine Anweisungen
- 27**__ Lernen Sie Ihren Autokindersitz QUARTZ kennen
- 28**__ Voreinstellungen
 - Überprüfung der Schultergurthöhe
 - Platzauswahl für den Einbau des Autokindersitzes
- 28**__ Einbau Ihres Autokindersitzes in das Auto
 - Einbau Semi-universal
 - Einbau Universal
- 29**__ Hinweise
- 29**__ Empfehlungen
- 30**__ Pflege
- 30**__ Garantieinformationen

DEUTSCH

Der QUARTZ ist ein neues Autokindersitzmodell von JANÉ. Er ist für den sicheren Transport von Kindern im Alter von ungefähr 3 Jahren (15 kg) bis 12 Jahren (36 kg) geeignet.

Der QUARTZ hat die strengen Sicherheitstests der europäischen Richtlinie ECE 44/04 für die Gewichtsgruppen 2 und 3 bestanden.

Der QUARTZ wird mit dem 3-Punkt-Gurt verwendet. In der Sitzschale befinden sich außerdem Verankerungen, die für mehr Stabilität mit der ISOfix-Vorrichtung in Ihrem Fahrzeug verbunden werden können. Der Kindersitz QUARTZ kann mit oder ohne ISOfix-Verankerungen eingebaut werden, wobei es ratsam ist die ISOfix-Verankerungen zu nutzen, da sie mehr Komfort und Sicherheit bieten.

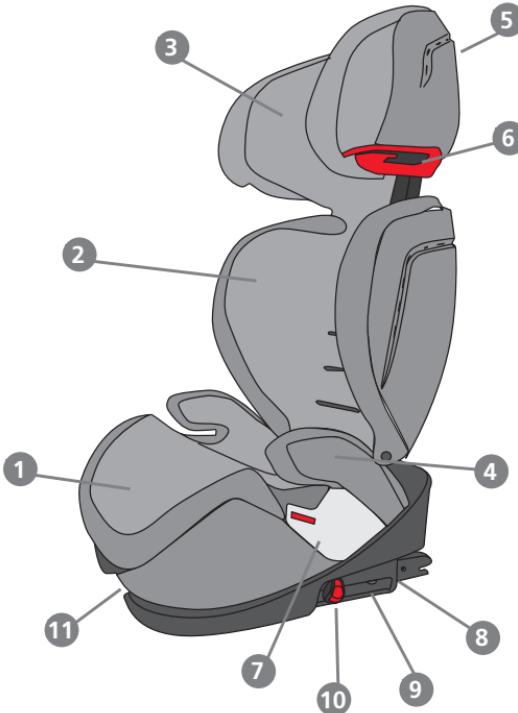
Abhängig von der Einbauart sollten Sie folgendes wissen:

- Wenn Sie den Sitz • mit ISOfix-Verankerung nutzen, zählt der QUARTZ zur Kategorie "Semi-Universal", d. h. Sie müssen prüfen, ob er mit Ihrem Fahrzeug kompatibel ist. Überprüfen Sie daher, ob Ihr Fahrzeug in der Fahrzeugliste steht, die den Anweisungen beiliegt. Steht es nicht in der Liste, wurde es möglicherweise noch nicht überprüft oder erst nach dem Druck der Liste, die Sie besitzen. Auf der Webseite www.jane.es finden Sie die aktuelle Ausgabe der Liste.
- Bei Verwendung ohne ISOfix-Verankerung zählt der QUARTZ zur Kategorie "Universal", das bedeutet, er ist mit den meisten Fahrzeugsitzen kompatibel. Erklärt der Fahrzeughersteller, dass die Fahrzeugsitze für den Einbau von „Universal“-Kindersitzen geeignet sind, ist eine volle Kompatibilität gegeben.

Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Anweisung sorgfältig durchlesen, bevor Sie den Kindersitz QUARTZ das erste Mal benutzen. Sorgen Sie ferner dafür, dass auch alle anderen, die ihn einmal benutzen werden, mit dem richtigen Einbau und der Benutzung vertraut sind. Es wurde festgestellt, dass ein beträchtlicher Prozentsatz von Kindersitzbenutzern diese nicht richtig einbaut. Das Verständnis und die Beachtung der Anweisungen sind für die Sicherheit ebenso wichtig, wie der Sitz selbst.

**TEILELISTE**

1. Sitzerhöhung
2. Rückenlehne
3. Kopfteil
4. Armlehne
5. Knopf für die Einstellung der Kopfteilhöhe
6. Schultergurtdurchführung
7. Beckengurtdurchführung
8. ISOfix-Befestigungen
9. Entriegelungsknopf für ISOfix-Befestigungen
10. Entriegelungshebel für ISOfix-Länge
11. Fach für Bedienungsanleitung





ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Um Ihrem Kind während der Fahrt den bestmöglichen Schutz und Komfort zu bieten, sollten Sie folgende Anweisungen beachten:

- Der Kindersitz QUARTZ kann sowohl auf einem Rücksitz als auch auf dem Beifahrersitz montiert werden, solange dieser einen 3-Punkt-Gurt besitzt. Trotzdem empfehlen wir - soweit möglich - den Einbau auf den Rücksitzen, da das maximale Sicherheit bietet.
- Das gilt nur für Fahrzeuge mit automatischem 3-Punkt-Gurt, der gemäß Prüfnorm ECE-16 oder anderen gleichwertigen Normen, zugelassen ist. Verwenden Sie den QUARTZ AUF KEINEN FALL mit einem 2-Punkt-Gurt. Dieser bietet bei Notbremsungen oder Zusammenstößen keinen ausreichenden Schutz vor Verletzungen.
- In einigen Fahrzeugen ist das Sicherheitsgurtschloss sehr weit vorn am Sitz angebracht und es kann passieren, dass das Gurtschloss auf der Sitzerhöhung aufliegt, was ein Sicherheitsrisiko darstellt. Versuchen Sie in diesem Fall, den Kindersitz nach vorn zu verstellen oder montieren Sie den QUARTZ auf einem anderen Sitzplatz.



- Nicht alle Sicherheitssysteme sind exakt gleich, daher empfehlen wir Ihnen zu testen, ob der QUARTZ in Ihr Fahrzeug passt und sich sicher montieren lässt.
- Verwenden Sie niemals Produkte aus zweiter Hand. Die Sicherheit des Sitzes kann von JANÉ nur für den Erstverwender garantiert werden.
- JANÉ empfiehlt, den QUARTZ durch einen neuen Kindersitz zu ersetzen, falls dieser bei einer Notbremsung einer starken Zugspannung ausgesetzt war.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Gurte an Ihrem QUARTZ korrekt geführt sind und straff genug sitzen. Achten Sie darauf, dass der Gurt nirgends verdreht ist.
- Machen Sie dem Kind verständlich, dass es unter keinen Umständen mit dem Gurt oder den Schnallen spielen darf.
- Der QUARTZ ist für den Gebrauch als Kinderrückhaltesystem in Fahrzeugen bestimmt. Er darf nicht als alltägliches Sitzmöbelstück verwendet werden.
- Ausführliche Informationen über den Gebrauch und Einbau des Kindersitzes QUARTZ erhalten Sie auf unserer Webseite www.jane.es.

NÄHERE ANGABEN ZUM KINDERSITZ QUARTZ

Ihr Kindersitz QUARTZ entspricht den neuesten Sicherheitserkenntnissen und wurde unter härtesten Bedingungen getestet. Er bietet folgende Leistungen:

Zur Verbesserung der Sicherheit des Kindes:

- Fahrzeug-Befestigungssystem basierend auf ISOFix-Verankerungen. Diese dienen nur zur Befestigung des Kindersitzes im Auto. Das Kind muss mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos angeschnallt werden.
- 11-fach höhenverstellbare Kopfstütze - der Sicherheitsschutz, der mit dem Kind mitwächst.
- Die höheren Seitenstützen sorgen für einen besseren Seitenauftreffschutz.
- Die Seitenstützen und der mittlere Bereich der Kopfstütze bestehen aus stoßdämpfenden Materialien.
- Die Kopfstütze wurde gegen die Gefahr des Verdrehens verstärkt.

Zur Verbesserung des Komforts und seiner Anpassungsfähigkeit an Ihr Kind:

- 3-fach verstellbarer Sitz.
- Zusätzliche Polsterung.



Vorbereitung

1 Einstellung des Schultergurts auf die Größe des Kindes

Damit Ihr Kind bestens geschützt ist, muss der Gurt leicht über die Schulter des Kindes geführt werden. Der Schultergurt muss mit dem Kind quasi mitwachsen, daher ist seine richtige Höhe regelmäßig zu überprüfen und ggf. zu korrigieren.

1a Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und vergewissern Sie sich, dass es gut sitzt. Der Gurt muss leicht über die Schulter des Kindes laufen.

1b Drücken Sie zur Höhenverstellung auf den Knopf an der Rückseite der Kopfstütze und schieben Sie die Kopfstütze in die gewünschte Richtung. Sobald die Kopfstütze die richtige Höhe erreicht hat, lassen Sie den Knopf los und die Kopfstütze in der nächstgelegenen Position einrasten. Beim Einrasten ist ein Klickgeräusch zu hören.

⚠ WICHTIG: Überprüfen Sie diese Position regelmäßig und korrigieren Sie sie bei Bedarf.

Die richtige Wahl des Einbauorts in Ihrem Fahrzeug kann das Verletzungsrisiko Ihres Kindes bei Unfällen reduzieren. Sie sollten den Kindersitz vorzugsweise auf den Rücksitzen platzieren. Es gibt zwei Einbaumöglichkeiten:

1. Mit ISOfix-Verankerungen und 3-Punkt-Gurt: siehe Anweisungen weiter unten, im Abschnitt „Semi-Universal“. Bitte beachten Sie, dass die ISOfix-Verankerungen an diesem Kindersitz nur für mehr Stabilität sorgen. Für das Halten des Kindes im Fall eines Unfalls ist der 3-Punkt-Gurt zuständig. Bitte achten Sie ferner darauf, dass nicht alle Fahrzeugsitze mit der Version „Semi-Universal“ kompatibel sind. Sehen Sie in der Liste der Fahrzeuge nach, die der Gebrauchsanweisung beiliegt oder direkt auf unserer Webseite www.jane.es/

2. Nur mit 3-Punk-Gurt: siehe Anweisungen im Abschnitt „Universal“. In diesem Fall ist der Sitz mit den meisten Autositzen kompatibel. Erklärt der Fahrzeughersteller, dass die Sitze für den Einbau von „Universal“-Kindersitzen geeignet sind, ist eine volle Kompatibilität gegeben.

Erhöhen oder entfernen Sie die Kopfstütze des Autositzes, wenn sie stört.

Bei Vordersitzen mit Airbag ist der Fahrzeugsitz so weit wie möglich nach hinten zu verstehen.

Richtige Montage des QUARTZ im Fahrzeug

2 Montage Semi-Universal und Universal:

Semi-Universal:

Mit ISOfix-Befestigungen und 3-Punkt-Gurt



Die ISOfix-Verankerungen wurden entwickelt, um eine sichere und leichte Befestigung von Kindersitzen zu gewährleisten. Nicht alle Fahrzeuge verfügen über diese Verankerungen, obwohl dies bei neueren Modellen immer mehr die Norm ist. Schlagen Sie im beiliegenden Faltblatt, der Fahrzeugliste, nach. Dort steht, ob der Kindersitz auch wirklich korrekt eingebaut werden kann. Aktualisierungen dieser Liste finden Sie auf der Webseite von JANE (www.jane.es/).

Beachten Sie genau die nachfolgenden Schritte, wenn Sie den QUARTZ mithilfe der starren Verankerungen fixieren möchten:

2a Ziehen Sie die Befestigung durch Drücken auf die sich an den Seiten befindenden roten Hebel heraus (10).

2b Vergewissern Sie sich, dass beide Verankerungen offen sind. Die Anzeige am Verankerungsknopf (9) muss rot sein.

Stellen Sie den QUARTZ gemäß den Empfehlungen und Warnhinweisen in den ALLGEMEINEN ANWEISUNGEN auf den Fahrzeugsitz.

Begutachten Sie den Sitz vor dem Einbau, um festzustellen wo sich die ISOfix-Verankerungen befinden. Wenn Sie sie gefunden haben, platzieren Sie den QUARTZ so, dass die starren Verankerungen (8) in Richtung ISOfix-Verankerungen des Fahrzeugs zeigen.

2c Drücken Sie die starren Verankerungen in Richtung Fahrzeugsitz, bis beide einrasten. Sehen Sie nach, ob die Anzeigen auf den ISOfix-Eintrastungsknöpfen (10) grün sind.

2d Drücken Sie die Sitzerhöhung noch fester gegen den Fahrzeugsitz, bis der QUARTZ die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes berührt. Vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt, indem Sie am Kindersitz ziehen.

2e Setzen Sie Ihr Kind in den QUARTZ und vergewissern Sie sich, dass Rücken und Po gut anliegen. Legen Sie ihm den Sicherheitsgurt an.



- 2f Führen Sie den Schultergurt durch die rot markierte Klemme an der Kopfstütze (6)
- 2g Führen Sie den Beckengurt unter den beiden Armlehnen der Sitzerhöhung hindurch; auch hier ist die Stelle, durch die der Gurt zu führen ist, rot markiert (7). Ziehen Sie den Gurt abschließend fest an.
- Um das Kind aus dem Sitz zu nehmen, lösen Sie einfach den Sicherheitsgurt. Um den Kindersitz QUARTZ aus dem Fahrzeug zu entfernen, ziehen Sie an den Knöpfen der Isofix-Verankerungen (10) und ziehen die Sitzerhöhung gleichzeitig heraus.

Universal:

„nur mit 3-Punkt-Gurt“

Stellen Sie den QUARTZ gemäß den Empfehlungen und Warnhinweisen in den ALLGEMEINEN ANWEISUNGEN auf den Autositz.



Ein unbesetzter Kindersitz darf NIEMALS unbefestigt im Fahrzeug mitgeführt werden. Sichern Sie ihn stattdessen mit dem Sicherheitsgurt oder verstauen Sie ihn im Kofferraum. Achten Sie - wenn Sie Ihr Kind wieder in den Sitz setzen - darauf, dass alle Gurte korrekt geführt und nicht verdreht sind.

- 2e Setzen Sie Ihr Kind in den QUARTZ und vergewissern Sie sich, dass Rücken und Po gut anliegen. Legen Sie ihm den Sicherheitsgurt an.
- 2f Führen Sie den Schultergurt durch die rot markierte Klemme an der Kopfstütze (6)
- 2g Führen Sie den Beckengurt unter den beiden Armlehnen der Sitzerhöhung hindurch; auch hier ist die Stelle, durch die der Gurt zu führen ist, rot markiert (7). Ziehen Sie den Gurt abschließend fest an.

3 Neigen des Sitzes:

Der Sitz kann geneigt werden, damit es das Kind komfortabler hat. Maximaler Schutz ist bei aufrechter Position gegeben.

Neigen Sie den Sitz nicht bei Gebrauch. Zum Neigen oder Aufrichten Ihres Kindersitz-QUARTZ, müssen Sie die Gurtlänge anpassen. Tun Sie das bei stehendem Fahrzeug.

- 3a Um den Sitz zu neigen, ziehen sie den vorderen Teil der Sitzerhöhung nach oben und schieben ihn in die gewünschte Position. Es gibt 3 mögliche Positionen.

WARNHINWEISE

- Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.
- Jegliche Veränderung oder Ergänzung, die Sie ohne ausdrückliche Genehmigung von JANÉ am Kindersitz vornehmen, kann die gebotene Sicherheit des Rückhaltesystems gravierend beeinträchtigen.
- Legen Sie auf keinen Fall eine zusätzliche Matte, ein Kissen oder Polster hinein, um den Komfort des Kindes zu erhöhen, denn das verändert die Sicherheitsleistung des Systems.
- Lesen Sie diese Anweisungen vor Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Werden die Anweisungen nicht befolgt, kann das die Sicherheit des Kindes gefährden.
- Dieses Rückhaltesystem darf nicht ohne Stoffbezug verwendet werden, noch darf der Bezug durch einen anderen als ein Original ausgetauscht werden, denn er trägt auch zur Sicherheit bei.
- Überprüfen Sie, ob der Sitz richtig eingebaut ist. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt nicht zwischen den umklappbaren Sitzen oder den Türen eingeklemmt ist.
- Das gilt nur für Fahrzeuge mit automatischem 3-Punkt-Gurt, der gemäß der Prüfnorm ECE-16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen ist.
- Bei Vordersitzen mit Airbag ist der Fahrzeugsitz so weit wie möglich nach hinten zu versetzen.
- Verwenden Sie den Sitz AUF KEINEN FALL mit einem 2-Punkt-Gurt.
- Nicht alle Sicherheitssysteme sind exakt gleich, daher empfehlen wir Ihnen zu testen, ob der QUARTZ in Ihr Auto passt und sich sicher montieren lässt.
- Verwenden Sie niemals Produkte aus zweiter Hand. Die Sicherheit des Sitzes kann von JANÉ nur für den Erstverwerter garantiert werden.
- Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt neben dem Kindersitz spielen.
- Gebrauchen Sie ihn nicht, wenn irgendein Teil fehlt, beschädigt ist oder sich gelöst hat.
- Verwenden Sie nur Originalteile von JANÉ.

EMPFEHLUNGEN

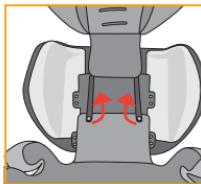
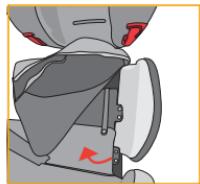
- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bewahren Sie sie immer im Ablagefach unter der Sitzerhöhung auf.
- Vergewissern Sie sich, dass im Auto sowohl das Gepäck als auch alle anderen Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, angemessen befestigt oder sicher verstaut sind.
- Der QUARTZ muss stets mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs gesichert sein, auch wenn sich kein Kind darin befindet, denn ansonsten könnte er bei einer Notbremsung andere Insassen verletzen.



PFLEGE

- Der Stoffbezug sollte nicht zu lange der Sonne ausgesetzt werden. Decken Sie den Sitz ab, wenn er nicht in Gebrauch ist oder verstauen Sie ihn im Kofferraum.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile mit lauwarmem Wasser und Seife und trocknen Sie sie anschließend gewissenhaft ab.
- Der Bezug kann zum Waschen abgenommen werden. Befolgen Sie folgende Anweisungen:
 - Rückenlehne:** Ziehen Sie beide inneren Druckknöpfe heraus, ziehen Sie den Bezug nach oben und öffnen Sie den Bezug in der Mitte.
 - Kopfteil:** Ziehen Sie beide Druckknöpfe aus der Unterseite des Kopfteils und beide, die mit dem Bezug des Sitzerhöfers festgehakt sind, heraus. Ziehen Sie den Bezug im Bereich der Beckengurtführung heraus und oben.
 - Sitzerhöhung:** Bringen Sie den Sitz in seine am weitesten zurückgelehnte Position. Ziehen Sie die 2 Druckknöpfe auf der Vorderseite heraus. Ziehen Sie den Bezug im Bereich der Beckengurtführung heraus und ziehen Sie den Bezug nach vorne.
- Sowohl zu Ihrer Sicherheit als auch zur guten Konserverierung des Produktes ist es wichtig, eine regelmäßige Überprüfung in einer unserer offiziellen Werkstätten vornehmen zu lassen.

Auf www.jane.es erhalten Sie weitere Informationen über die Montage Ihres neuen QUARTZ.



INFORMATIONEN ZUR GARANTIE

Dieser Artikel hat Garantie laut den Bestimmungen des Gesetzes 23 /2003 vom 10. Juli 2003. Bewahren Sie diese Einkaufsrechnung auf. Ihre Vorlage in dem Laden, wo Sie das Produkt erworben haben, ist unumgänglich, um Ihre Gültigkeit bei jeder Reklamation zu beweisen.

Jene Mängel oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Artikels oder Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung und auf den Pflegeetiketten beschriebenen Sicherheits- und Wartungsvorschriften verursacht wurden, sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen, ebenso wie die Verschleißteile durch normalen Gebrauch und täglichen Umgang.

Das Etikett, das die Seriennummer Ihres Modells enthält, darf unter keinen Umständen abgerissen werden, denn es enthält wichtige Informationen.

Achtung:

Um maximale Sicherheit und Betreuung für Ihren neuen JANÉ zu erhalten, ist es sehr wichtig, dass Sie die Registrierungskarte, die Sie auf der Webseite www.jane.es finden, ausfüllen. Die Registrierung wird Ihnen ermöglichen, falls notwendig, sich über die Entwicklung und Pflege Ihres Produktes zu informieren. Ebenso können wir Sie, wenn Sie es wünschen, über die neuesten Modelle oder Nachrichten, die unserer Ansicht nach für Sie von Interesse sind, informieren.



INDICE

31_ Descrizione del prodotto

32_ Lista dei componenti

33_ Istruzioni generali

33_ Conosca il seggiolino di sicurezza QUARTZ

34_ Regolazioni previe

 Verifica dell'altezza della cintura pettorale

 Scelta del posto in cui installare il seggiolino di sicurezza

34_ Installazione del seggiolino di sicurezza in auto

 Installazione Semi-universale

 Installazione Universale

35_ Avvertenze

35_ Raccomandazioni

36_ Manutenzione

36_ Informazioni sulla garanzia

ITALIANO

Il suo nuovo QUARTZ di JANÉ è un seggiolino disegnato per proteggere il bambino in auto dai 3 anni circa (15 Kg di peso) fino ai 12 anni di età circa (36 Kg di peso).

QUARTZ ha superato le esigenti prove di sicurezza stabilite dalla direttiva Europea ECE 44/04 per i gruppi 2 e 3.

QUARTZ è un seggiolino di sicurezza che si usa in combinazione con la cintura a 3 punti del veicolo. Inoltre è dotato di ancoraggi sulla base che possono fissarsi al dispositivo ISOfix della sua auto per ottenere la massima stabilità. Il seggiolino di sicurezza QUARTZ si può installare con o senza ancoraggi ISOfix, ma si raccomanda di usarlo con ancoraggi ISOfix, dato che offrono il maggior confort e la massima sicurezza.

A seconda di come viene installato, deve sapere che:

Se lo usa con ancoraggi ISOfix, QUARTZ è di categoria "Semi- Universale", ovvero deve verificare se è compatibile con la sua auto. Per farlo, controlli se la sua auto compare nella Lista dei Veicoli allegata alle istruzioni. Se non è presente, è possibile che ancora non sia stato verificato o che la verifica sia stata realizzata dopo la stampa della lista in allegato. Sulla pagina Web www.jane.it si troverà gli ultimi aggiornamenti.

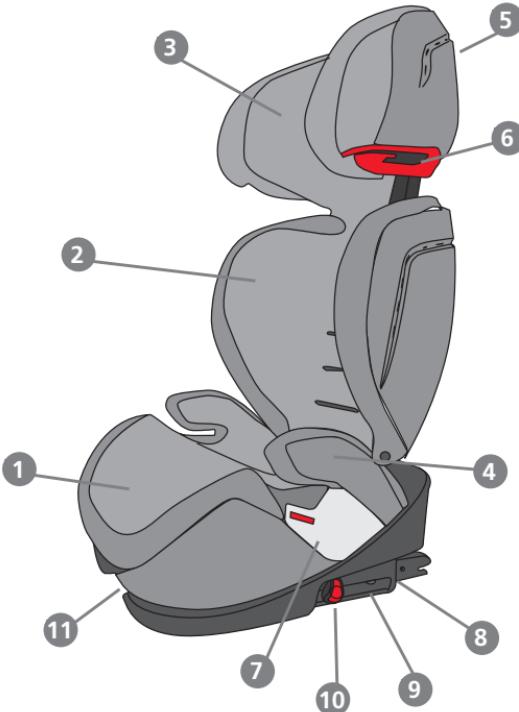
Se lo usa senza ancoraggi ISOfix, QUARTZ è di categoria "Universale", cioè è compatibile con la maggior parte dei sedili delle auto. Ciò nonostante, quando il fabbricante del veicolo afferma che i sedili sono adatti all'installazione di seggiolini di tipo "Universale", la compatibilità è totale.

È molto importante leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di usare il seggiolino di sicurezza QUARTZ per la prima volta. Si assicuri che anche tutti coloro che lo useranno prendano visione della sua installazione e uso corretti. È stato verificato che una percentuale consistente di coloro che usano seggiolini di sicurezza non li installa correttamente. Comprendere i manuali d'uso e applicare correttamente le istruzioni è importante per la sicurezza quanto il seggiolino stesso.

italiano

**LISTA DEI COMPONENTI**

1. Rialzo
2. Schienale
3. Poggiatesta
4. Braccioli
5. Pulsante regolazione altezza del poggiatesta
6. Passante cintura pettorale
7. Passante cintura addominale
8. Ancoraggi ISOfix
9. Pulsante sgancio ancoraggi ISOfix
10. Leva sgancio longitudinale ISOfix
11. Scompartimento istruzioni

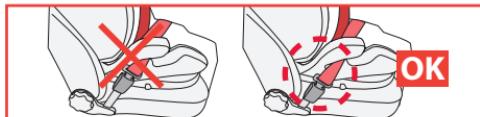




ISTRUZIONI GENERALI

Al fine di proteggere adeguatamente il bambino e assicurare il suo comfort e sicurezza dentro il veicolo è necessario rispettare le seguenti istruzioni:

- Il seggiolino QUARTZ è stato disegnato per essere installato sui sedili posteriori o anteriori del veicolo, sempre che dispongano di cinture di sicurezza a tre punti di ancoraggio. Ciò nonostante, consigliamo di installarlo sui sedili posteriori ogni volta che è possibile, dato che così si ottiene la massima sicurezza.
- È valido solo per automobili dotate di cinture automatiche a tre punti di ancoraggio omologate secondo il regolamento ECE-16 o altre norme equivalenti. NON usare con cinture a due punti di ancoraggio, dato che in caso di frenata brusca o incidente la sicurezza non verrebbe garantita.
- In alcune auto, la fibbia della cintura di sicurezza può trovarsi in una posizione troppo alta e può entrare in contatto con il bordo del seggiolino, rendendo pericolosa questa posizione. In questo caso, provare a spostare i sedili dell'auto in avanti o installare il seggiolino su un altro sedile.



- I sistemi di sicurezza non sono tutti esattamente uguali, perciò raccomandiamo di provare il seggiolino QUARTZ nel veicolo in cui verrà installato.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che Jané può garantire la sicurezza totale solo per gli articoli utilizzati dal compratore iniziale.
- JANÉ raccomanda di sostituire il seggiolino di sicurezza QUARTZ con un esemplare nuovo nel caso sia stato sottoposto a violente tensioni a causa di un incidente.
- Assicurarsi che tutte le cinture si trovino nelle posizioni esatte e che siano regolate correttamente sul QUARTZ. Assicurarsi che non ci siano cinture attorcigliate.
- Far capire al bambino che non deve toccare per nessun motivo né le cinture né le chiusure del seggiolino.
- Il seggiolino QUARTZ è destinato all'uso in auto, per cui non va mai usato in maniera diversa.
- Per ulteriori informazioni sull'uso e l'installazione del QUARTZ consulti il nostro sito Web www.jane.es.

Conosca il seggiolino di sicurezza QUARTZ

Il seggiolino di sicurezza QUARTZ è stato progettato sulla base delle ultime novità in materia di sicurezza ed è stato testato nelle condizioni più dure. Offre le seguenti prestazioni:

Per migliorare la sicurezza del bambino:

- Sistema di fissaggio al veicolo basato sugli ancoraggi ISOFix. Essi servono solo per fissare il seggiolino al veicolo; il bambino deve essere assicurato con la cintura a tre punti di ancoraggio della sua auto.
- Poggiatesta con 11 posizioni in altezza per mantenere la protezione durante la crescita del bambino.
- Fianchi più alti che offrono maggiore protezione in caso di impatti laterali.
- Materiale per l'assorbimento degli impatti sui fianchi e al centro del poggiatesta.

Per migliorare il comfort e l'adattabilità al bambino:

- Sedile reclinabile, dispone di 3 posizioni.
- Imbottitura extra.

italiano



Regolazioni previe

1 Verifica dell'altezza della cintura pettorale

Per garantire la protezione ottimale per il bambino, la cintura pettorale deve essere guidata in modo da passare leggermente al di sopra della sua spalla. È necessario regolare questa posizione a mano a mano che il bambino cresce.

1a Mettere il bambino sulla seduta e assicurarsi che sia seduto correttamente. La cintura deve trovarsi leggermente al di sopra della spalla del bambino.

1b Per regolare l'altezza del poggiatesta, tirare il pulsante che si trova dietro il poggiatesta (5) e spostare il poggiatesta nella direzione desiderata. Quando arriva all'altezza corretta, rilasciare il pulsante e spostare il poggiatesta fino alla posizione di blocco più vicina. Si dovrà sentire un clic.

⚠ ATTENZIONE. Controllare e correggere questa altezza a mano a mano che il bambino cresce.

Scelta del posto in cui installare il seggiolino di sicurezza

La scelta corretta della posizione del seggiolino di sicurezza dentro il veicolo può ridurre il rischio di lesioni al bambino in caso di incidente. Il seggiolino di sicurezza va installato di preferenza sui sedili posteriori. Ci sono due installazioni possibili:

1. Con ancoraggi ISOfix e cinture di sicurezza a 3 punti. Seguire le istruzioni del paragrafo "semi-universale" più avanti. Ricordi che gli ancoraggi ISOfix, in questo seggiolino di sicurezza, servono solo a dare maggiore stabilità; in caso di incidente la trattenuta è effettuata dalla cintura di sicurezza a 3 punti. Inoltre tenere presente che il seggiolino è "semi-universale", quindi non è compatibile con tutti i sedili auto. Consultare la Lista dei Veicoli allegata alle istruzioni o direttamente sul nostro sito web www.jane.es/

2. Solo con cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio, seguire le istruzioni del paragrafo "Universale". In questo caso il seggiolino è compatibile con la maggior parte dei sedili delle auto. Ciò nonostante, quando il fabbricante del veicolo afferma che i sedili sono adatti all'installazione di seggiolini di tipo "Universale", la compatibilità è totale.

Alzare o ritirare il poggiatesta del veicolo se esso interferisce con quello del seggiolino di sicurezza.

In posti con air-bag frontale, arretrare il sedile il più possibile.

Installazione del seggiolino di sicurezza QUARTZ in auto

2 Installazione Semi-universale e Universale:

Semi-universale:

con manici ISOfix e cintura a tre punti



Gli ancoraggi ISOfix sono stati sviluppati per garantire un fissaggio semplice e sicuro dei sistemi di trattenuta per bambini. Non tutte le auto sono dotate di questi ancoraggi, anche se nei modelli più recenti stanno diventando di serie. Consultare il foglio allegato con la lista di auto in cui è stato provato che il seggiolino può essere installato correttamente. Aggiornamenti di tale lista si trovano sul sito web di JANÉ (www.jane.es/).

Se si intende installare il QUARTZ con gli ancoraggi rigidi, seguire con attenzione i passi seguenti:

2a Estrarre l'ancoraggio premendo le leve rosse sui lati (10).

2b Assicurarsi che entrambi gli ancoraggi siano aperti. Sul pulsante degli ancoraggi dovrà comparire un segnale rosso (9).

Posizionare il QUARTZ sul sedile del veicolo seguendo i consigli e le avvertenze descritti nelle ISTRUZIONI GENERALI.

Prima di procedere all'installazione, ispezionare il sedile del veicolo per localizzare i due ancoraggi ISOfix. Una volta individuati, posizionare il QUARTZ in modo che gli ancoraggi rigidi (8) siano rivolti verso gli ancoraggi ISOfix del veicolo.

2c Premere gli ancoraggi rigidi verso il sedile fino a che si bloccino entrambi e verificare che compaia il segnale verde nei due pulsanti di liberazione dell'ISOfix (10).

2d Continuare a premere con più forza fino a che il cuscino elevatore tocchi lo schienale del sedile del veicolo. Assicurarsi che sia ben fissato tirando il seggiolino.

2e Posizionare il bambino sul QUARTZ e assicurarsi che sia seduto correttamente appoggiato allo schienale. Far passare la cintura sopra di lui e agganciarla.



- 2f Introdurre la cintura pettorale attraverso la pinza di colore rosso che si trova sul poggiatesta (6).
- 2g Far passare la cintura pettorale al di sotto di entrambi i braccioli del cuscino elevatore. La zona attraverso cui deve passare la cintura è di nuovo indicata in colore rosso (7). Infine tendere la cintura.

Per togliere il bambino dal seggiolino è sufficiente sganciare la cintura di sicurezza. Quando si desidera ritirare il seggiolino QUARTZ dal veicolo, tirare i pulsanti degli ancoraggi ISOfix (10) mentre si estrae il cuscino elevatore.

Universale:

solo con cintura a tre punti

Posizionare il QUARTZ sul sedile del veicolo seguendo i consigli e le avvertenze descritti nelle ISTRUZIONI GENERALI.



Quando non viene utilizzato, NON lasciare il seggiolino QUARTZ libero dentro l'abitacolo: agganciarlo di nuovo con le cinture o riporlo nel portabagagli. Quando si mette a sedere il bambino sul seggiolino, controllare che nessuna cintura sia attorcigliata o fuori posto.

- 2h Introdurre la cintura pettorale attraverso la pinza di colore rosso che si trova sul poggiatesta (6).
- 2i Far passare la cintura pettorale al di sotto di entrambi i braccioli del cuscino elevatore. La zona attraverso cui deve passare la cintura è di nuovo indicata in colore rosso (7). Infine tendere la cintura.
- 2j Per togliere il bambino dal seggiolino è sufficiente sganciare la cintura di sicurezza. Quando si desidera ritirare il seggiolino QUARTZ dal veicolo, tirare i pulsanti degli ancoraggi ISOfix (10) mentre si estrae il cuscino elevatore.

3 Reclinazione del seggiolino:

Per migliorare il comfort del bambino è possibile reclinare la seduta. La massima protezione si ha senza reclinazione.

Non reclinare la seduta quando il seggiolino è in uso. Per reclinare o raddrizzare il seggiolino QUARTZ è necessario regolare la lunghezza della cintura. Realizzare questa operazione quando l'auto è ferma.

- 3a Per reclinare la seduta sollevare la parte anteriore del cuscino elevatore e spostarlo fino alla posizione desiderata. È dotato di 3 posizioni.

AVVERTENZE

- Non lasciare mai il bambino privo di vigilanza.
- Qualunque alterazione o aggiunta realizzata sul dispositivo di sicurezza senza l'autorizzazione espresa di JANÉ può alterare gravemente il sistema di trattenuta.
- Non aggiungere materassi, cuscini o imbottiture extra per una maggiore comodità del bambino, dato che modificherebbero le caratteristiche di sicurezza del prodotto.
- Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per consultazioni future. La sicurezza del bambino può essere compromessa dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni.
- Questo dispositivo di sicurezza non può essere usato senza il suo rivestimento o con un rivestimento non originale, dato che questo è parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del prodotto.
- Verificare che il seggiolino sia stato installato correttamente. Assicurarsi che le cinture non siano rimaste incastrate tra i sedili ribaltabili o le portiere.
- Questo prodotto è valido solo per auto dotate di cinture di sicurezza automatiche a tre punti di ancoraggio, omologate secondo il Regolamento ECE-16 o altre norme equivalenti.
- In caso di installazione su sedili con air-bag frontale, arretrare il sedile il più possibile.
- NON usare con cinture a due punti di ancoraggio.
- I sistemi di sicurezza non sono tutti esattamente uguali, perciò raccomandiamo di provare il seggiolino QUARTZ nel veicolo in cui verrà installato.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ può garantire una sicurezza totale solo per gli articoli utilizzati dal compratore iniziale.
- Non permettere che altri bambini giochino vicino al seggiolino di sicurezza privi di vigilanza.
- Non utilizzare se una o più parti sono rotte, danneggiate o mancanti.
- Utilizzare solo componenti originali JANÉ.

RACCOMANDAZIONI

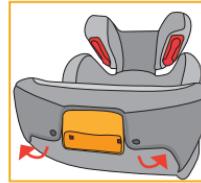
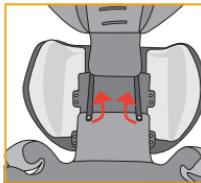
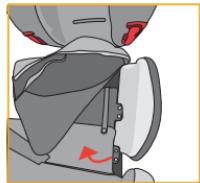
- Conservare il presente libretto di istruzioni per consultazioni future. Riporlo sempre nello scompartimento apposito che si trova sotto il cuscino elevatore.
- Assicurarsi che all'interno del veicolo sia i bagagli che qualunque altro oggetto che potrebbe provocare danni in caso di incidente siano fissati o riposti correttamente.
- In auto, il seggiolino di sicurezza QUARTZ dovrà sempre essere fissato con le cinture di sicurezza, anche quando non è occupato dal bambino, dato che in caso di incidente potrebbe venire sbalzato e provocare danni agli occupanti del veicolo.



MANUTENZIONE

- Non esporre il rivestimento alla luce del sole per periodi prolungati. Quando il seggiolino non viene utilizzato, coprirlo o riporlo nel bagagliaio.
- Lavare le parti in plastica con acqua calda e sapone. In seguito asciugare con cura tutti i componenti.
- Il rivestimento può essere sfoderato per consentirne il lavaggio. Osservare le seguenti istruzioni:
 - **Schiene:** staccare i due bottoni inferiori, tirare il rivestimento verso l'alto e sganciarlo nella parte centrale.
 - **Poggiatesta:** staccare i due bottoni nella parte inferiore del poggiatesta e i due che lo collegano con il rivestimento del seggiolino elevatore. Tirare il rivestimento in avanti e verso l'alto.
 - **Seggiolino elevatore:** portare il seggiolino nella posizione più reclinata. Rimuovere i due bottoni nella parte anteriore. Rimuovere il rivestimento attorno al passante della cintura addominale e tirare il rivestimento in avanti.
- È importante sottoporre il prodotto a una revisione periodica in uno qualunque dei nostri centri ufficiali, sia per la sua sicurezza che per la buona conservazione del prodotto stesso.

È possibile accedere al link: www.jane.es per avere maggiori informazioni sul montaggio del suo nuovo QUARTZ



INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Questo articolo è completo di garanzia, secondo quanto stabilito dalla legge 23 del 10 luglio 2003. Conservare lo scontrino d'acquisto, poiché in caso di reclami sarà necessario presentarlo al negozio dove è stato acquistato il prodotto per dimostrare la validità della garanzia.

Sono esclusi dalla presente garanzia i difetti o le avarie dovuti a un uso non adeguato del prodotto o al mancato compimento delle norme di sicurezza e manutenzione descritte nei libretti di istruzioni e sulle etichette per il lavaggio. Lo stesso vale per i danni dovuti all'usura in caso di utilizzo prolungato.

L'etichetta che contiene il numero di telaio del modello non deve essere rimossa in nessun caso, dato che contiene informazioni importanti.

Attenzione:

Per garantire la massima sicurezza e consulenza riguardo il suo nuovo JANÉ, è molto importante compilare il modulo di registrazione che troverà sul sito www.jane.es. La registrazione le consentirà di essere informato, se è necessario, riguardo l'evoluzione e la manutenzione del suo prodotto. Inoltre, sempre se lo desidera, la potremo informare sui nuovi modelli o altre novità che riteniamo di suo interesse.



ÍNDICE

- 37** _ Descrição do produto
- 38** _ Lista de componentes
- 39** _ Instruções gerais
- 39** _ Conhecer a sua cadeira de segurança QUARTZ
- 40** _ Ajustes Prévios
 - Verificação da altura do cinto de ombros
 - Seleção do local onde instalar a cadeira de segurança
- 40** _ Instalação da cadeira de segurança no automóvel
 - Instalação semi-universal
 - Instalação Universal
- 41** _ Advertências
- 41** _ Recomendações
- 42** _ Manutenção
- 42** _ Informação sobre a garantia

PORtuguês

O seu novo QUARTZ da JANÉ é um assento desenhado para proteger a criança no automóvel desde aproximadamente os 3 anos (15 kg de peso) até aproximadamente aos 12 anos de idade (36 kg de peso).

A QUARTZ superou as exigentes provas de segurança da diretiva Europeia ECE 44/04 para os grupos 2 e 3.

A QUARTZ é uma cadeira de segurança que se usa em combinação com o cinto de 3 pontos do automóvel. Além disso, dispõe de uns fixadores na sua base, que podem ser fixados ao ISOfix do seu automóvel para conseguir mais estabilidade. A cadeira de segurança QUARTZ pode ser instalada com ou sem fixadores ISOfix, sendo no entanto recomendável usá-la com fixadores ISOfix uma vez que oferecem o maior conforto e segurança.

Dependendo de como seja instalada, deve saber que:

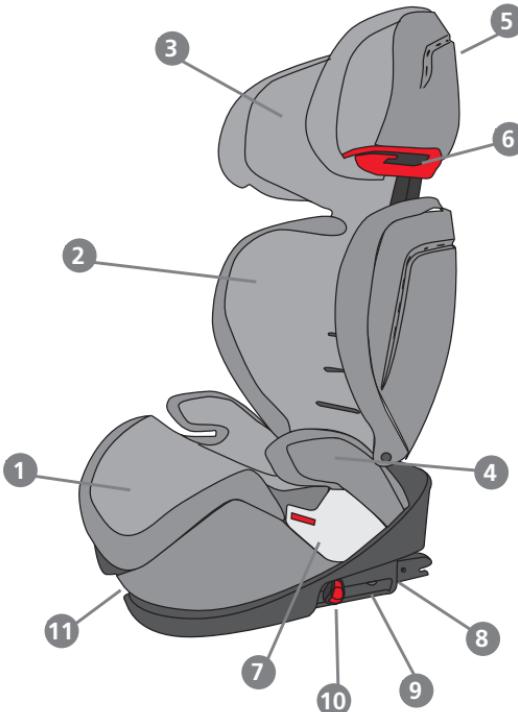
- Se a usa com fixadores ISOfix, a QUARTZ é de categoria "Semi- Universal", ou seja, deve comprovar se é compatível com o seu automóvel. Para isso, confirme se o seu automóvel está na Lista de Automóveis que se encontra junto com as instruções. Se não estiver, é possível que ainda não tenha sido comprovado ou que a comprovação tenha sido efetuada posteriormente à impressão da lista que está a consultar. Aceda a www.jane.es onde encontrará a última atualização.
- Se a usar sem fixadores ISOfix, a QUARTZ é da categoria "Universal", ou seja, é compatível com a maioria dos assentos de automóveis. No entanto, quando o fabricante do automóvel indica que os assentos estão previstos para a instalação do tipo "Universal", a compatibilidade é total.

É muito importante que leia atentamente estas instruções antes de usar a cadeira de segurança QUARTZ pela primeira vez. Assegure-se de que todos os que alguma vez a venham a usar, também estejam familiarizados com a sua correta instalação e uso. Foi comprovado que uma percentagem importante de utilizadores de cadeiras de segurança não instalam as mesmas corretamente. Entender os manuais de instruções e aplicar corretamente o que dizem é tão importante para a segurança como a própria cadeira

português

**PART LIST**

1. Assento elevador
2. Encosto
3. Apoio de cabeça
4. Apoio de braços
5. Botão ajuste altura apoio de cabeça
6. Passagem cinto de ombros
7. Passagem cinto abdominal
8. Fixadores ISOfix
9. Botão de libertação fixadores ISOfix
10. Alavanca de libertação comprimento ISOfix
11. Alojamento instruções





INSTRUÇÕES GERAIS

Para proteger adequadamente a criança e assegurar o seu conforto e fixação dentro do automóvel, é necessário que respeite as seguintes instruções:

- O seu assento QUARTZ foi desenhado para ser instalado nos assentos traseiros ou dianteiros do automóvel, sempre que disponham de cintos de três pontos. Ainda assim, aconselhamos que o instale, sempre que possível, nos lugares traseiros, já que assim se consegue a máxima segurança.
- Válido apenas para automóveis equipados com cintos automáticos de três pontos de fixação, que estejam homologados segundo o Regulamento ECE-16 ou outras normas equivalentes. NÃO usar com um cinto de dois pontos de fixação, é muito perigoso no caso de uma travagem brusca ou de um acidente.
- Em alguns automóveis o cinto da fibela do cinto encontra-se numa posição muito avançada, pelo que pode ficar em contacto com o canto do assento elevador, não sendo esta situação segura. Neste caso, tente adiantar o assento ou instalar em outro assento.



- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que recomendamos que comprove o seu QUARTZ no automóvel onde vai ser instalado.
- É muito importante não usar produtos em segunda mão, já que a JANE apenas pode garantir a segurança total em artigos usados pelo seu primeiro comprador.
- A JANE recomenda a substituição da sua cadeira de segurança QUARTZ por uma nova, quando tenha sido submetida a tensões violentas depois de um acidente.
- Verifique se todos os cintos estão na sua posição correta e devidamente ao seu QUARTZ. Assegure-se de que nenhum cinto está enrolado.
- Deve fazer entender à criança que nunca deve mexer nos cintos ou nos engates dos mesmos.
- O assento QUARTZ está concebido para uso num automóvel, pelo que não deve ser usado fora do mesmo.
- Para mais informação sobre o uso e instalação do QUARTZ consulte a nossa página www.jane.es.

Conhecer a sua cadeira de segurança QUARTZ

A sua cadeira de segurança QUARTZ foi desenhada considerando os últimos avanços em matéria de segurança e foi testada nas condições mais duras. Dispõe das seguintes prestações:

Para melhorar a segurança da criança:

- Sistema de fixação ao automóvel baseado nos fixadores ISOfix. Estes apenas servem para fixar a cadeira ao automóvel, a criança deve ficar segura com o cinto de três pontos do seu automóvel.
- Apoio de cabeça com 11 posições em altura para manter a proteção durante o crescimento da criança.
- Laterais mais altas, proporcionam mais proteção contra o impacto lateral.
- Material absorvente de impactos nas laterais e centro do apoio de cabeça.
- Apoio de cabeça reforçado contra torções.

Para melhorar o conforto e a sua adaptabilidade à criança:

- Assento reclinável, dispõe de 3 posições.
- Acolchoado extra.



Ajustes prévios

1 Verificação da altura do cinto de ombros

Para conseguir a melhor proteção para a criança, o cinto de ombros deve ser passado ligeiramente por cima do ombro. É necessário ajustar esta posição à medida que a criança cresça.

1a Coloque a criança no assento, assegurando-se de que está bem sentado. O cinto deve ficar ligeiramente acima do ombro da criança.

1b Para regular a altura, puxe o botão situado atrás do apoio de cabeça (5) e deslize o apoio de cabeça na direção pretendida. Quando atingir a altura correta, solte o botão e mova o apoio de cabeça para a posição de bloqueio mais próxima, devendo ouvir um clique.

ATENÇÃO. Controle e corrija esta altura à medida que a criança cresça.

Seleção do local onde instalar a cadeira de segurança

Uma correta seleção da localização da cadeira de segurança dentro do automóvel pode reduzir o risco de lesões da criança em caso de acidente. Deve instalar a cadeira de segurança de preferência nos lugares traseiros. Existem duas instalações possíveis:

1. Com fixadores ISOfix e cinto de 3 pontos, siga as instruções da secção "semi-universal" mais abaixo. Lembre-se de que os fixadores ISOfix, nesta cadeira de segurança, apenas servem para dar maior estabilidade, já que a retenção, em caso de acidente, é efetuada pelo cinto de 3 pontos. Além disso, considere que é "Semi-universal" e que nem todos os lugares são compatíveis. Consulte a Lista de Automóveis no folheto entregue junto com as instruções ou a nossa página Web www.jane.es/

2. Apenas com cinto de três pontos, siga as instruções da secção "Universal". Ou seja, é compatível com a maioria dos assentos de automóveis. No entanto, quando o fabricante do automóvel indica que os assentos estão previstos para a instalação do tipo "Universal", a compatibilidade é total.

Levante ou retire o apoio de cabeça do automóvel se este interferir com o da cadeira de segurança.

Em lugares com airbag frontal, atrace o assento o máximo possível.

Instalar o seu QUARTZ no Automóvel

2 Instalação Semi-universal e Universal:

Semi-universal:

com fixadores ISOfix e cinto de três pontos



Os fixadores ISOfix, foram desenvolvidos para conseguir uma fixação segura e fácil dos sistemas de retenção infantis. Nem todos os automóveis dispõem destes fixadores, embora nos modelos mais recentes já se tenham generalizado. Consulte o folheto junto com a lista de automóveis para comprovar se a cadeira pode ser instalada corretamente. Estão disponíveis atualizações da referida lista na página da JANE (www.jane.es).

Se instalar o seu QUARTZ com os fixadores rígidos, cumpra cuidadosamente os passos descritos:

2a Extraia o fixador pressionando as alavancas vermelhas nas laterais (10).

2b Assegure-se de que ambos os fixadores estão abertos, devendo ver o sinal vermelho no botão dos fixadores (9).

Coloque o QUARTZ sobre o assento do automóvel de acordo com as recomendações e advertências que fazemos nas INSTRUÇÕES GERAIS.

Antes de continuar a instalar inspecione o assento do seu veículo para localizar os dois fixadores ISOfix. Uma vez localizados, posicione o seu QUARTZ de forma a que os fixadores rígidos (8) apontem para os fixadores ISOfix do veículo.

2c Pressione os fixadores rígidos para o assento que fiquem ambos bloqueados e verifique se o sinal verde nos dois botões de libertação do ISOfix está visível (10).

2d Continue a pressionar com mais força até que o assento elevador toque o encosto do assento do automóvel. Assegure-se de que ficou firmemente seguro, puxando pelo assento.

2e Coloque a criança no QUARTZ e assegure-se de que está bem sentada, passe o cinto por cima dela e aperte-o



2f Introduza o cinto de ombros pela pinça de cor vermelha do apoio de cabeça (6)

2g Passe o cinto abdominal por debaixo de ambos os apoios de braços do assento elevador, estando a zona por onde deve passar o cinto indicada a vermelho (7). Finalmente dê tensão ao cinto.

Para retirar a criança do assento, só necessita de desapertar o cinto de segurança. Quando quiser retirar o assento QUARTZ do automóvel, puxe pelos botões nos fixadores ISOfix (10) ao mesmo tempo que extraí o assento elevador.

Universal:

apenas com cinto de três pontos

Coloque o QUARTZ sobre o assento do automóvel de acordo com as recomendações e advertências que fazemos nas INSTRUÇÕES GERAIS.



Quando não estiver ocupado, NÃO deixe o assento QUARTZ solto dentro do habitáculo do automóvel, aperte-o de novo com o cinto e guarde-o na mala. Ao colocar a criança novamente no assento, comprove que nenhum cinto está enrolado ou fora de sítio.

2e Coloque a criança no QUARTZ e assegure-se de que está bem sentada, passe o cinto por cima dela e aperte-o

2f Introduza o cinto de ombros pela pinça de cor vermelha do apoio de cabeça (6)

2g Passe o cinto abdominal por debaixo de ambos os apoios de braços do assento elevador, estando a zona por onde deve passar o cinto indicada a vermelho (7). Finalmente dê tensão ao cinto.

3 Inclinação da cadeira:

Para melhorar o conforto da criança pode inclinar o assento. A máxima proteção é conseguida com a cadeira sem inclinar.

Não incline o assento quando estiver em utilização. Para inclinar ou endireitar a cadeira QUARTZ, deverá ajustar o comprimento do cinto. Realize esta operação com o automóvel parado.

3a Para inclinar o assento, levante a parte dianteira do assento elevador e deslize-o até à posição pretendida. Estão disponíveis 3 posições.

ADVERTÊNCIAS

- Não deixar a criança sozinha.
- Qualquer modificação ou adição ao dispositivo sem a devida autorização da JANÉ pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
- Nunca adicione um colchão, almofada ou enchimento extra para maior comodidade da criança, pois modificaria as características de segurança do sistema.
- Leia estas instruções atentamente antes de o usar e conserve-as para referência futura. A segurança do bebé pode ser afetada se não forem cumpridas estas instruções.
- Este dispositivo de segurança não pode ser usado sem o seu revestimento, nem substituído por outro que não seja o original, pois este é parte integrante das características de segurança do sistema.
- Comprove se a cadeira foi colocada corretamente. Assegure-se de que o cinto não ficou preso entre os assentos rebatíveis ou nas portas.
- Válido apenas para automóveis equipados com cintos automáticos de três pontos de fixação, homologados segundo o Regulamento ECE-16 ou outras normas equivalentes.
- Em lugares com airbag frontal, atrasse o assento o máximo possível.
NÃO usar com um cinto de dois pontos de fixação.
- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que recomendamos que comprove o seu QUARTZ no automóvel onde vai ser instalado.
- É muito importante não usar produtos em segunda mão, já que a JANE apenas pode garantir a segurança total em artigos usados pelo seu primeiro comprador.
- Não deixe que outras crianças brinquem sozinhas próximo da cadeira de segurança.
- Não utilize se faltar alguma parte ou se estiver danificada ou rasgada.
- Utilizar apenas componentes originais da JANÉ

RECOMENDAÇÕES

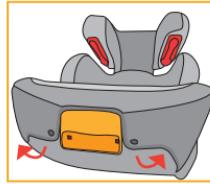
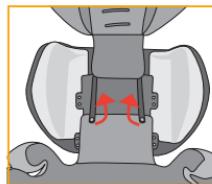
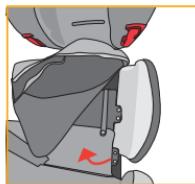
- Guarde este manual de instruções para futuras consultas. Conserve-o sempre no compartimento situado debaixo do assento elevador.
- Assegure-se de que dentro do automóvel, tanto a bagagem como qualquer outro objeto suscetível de provocar danos em caso de acidente, estão devidamente fixados ou resguardados.
- A cadeira de segurança QUARTZ, no automóvel deve estar sempre fixa com cintos de segurança, mesmo não estando ocupada pela criança, já que em caso de acidente pode deslocar-se e provocar ferimentos nos ocupantes do veículo.



MANUTENÇÃO

- Não exponha o revestimento ao sol durante longos períodos; quando a cadeira de segurança não estiver a ser usada cubra-a ou guarde-a na mala.
- Lave as partes em plástico com água morna e sabão, secando muito bem todos os componentes.
- O revestimento pode ser retirado para ser lavado. Siga as seguintes instruções:
 - Encosto:** Retire os dois fechos inferiores, puxe para cima o revestimento e desaperte o revestimento pela parte central.
 - Encosto de cabeça:** Retire os dois fechos da parte inferior do encosto de cabeça e os dois que engatam com o revestimento do assento elevador. Puxe o revestimento para a frente e para cima.
 - Assento elevador:** Coloque a cadeira na sua posição mais inclinada. Retire os 2 fechos na parte da frente. Retire o revestimento em volta da peça do passo do cinto abdominal e puxe o revestimento para a frente.
- Tanto para sua segurança como para a boa conservação destes produto, é importante que faça uma revisão periódica em qualquer uma das nossas oficinas oficiais.

Pode aceder ao link: www.jane.es para ampliar a informação sobre a montagem do seu novo QUARTZ.



INFORMAÇÃO SOBRE GARANTIA

Este artigo dispõe de uma garantia segundo o estipulado na lei 23 / 2003 de 10 de julho. Conserve a fatura de compra, pois é imprescindível a sua apresentação na loja onde adquiriu o produto para justificar a sua validade perante qualquer reclamação.

Ficam excluídos da presente garantia os defeitos ou avarias produzidas pelo uso inadequado do artigo ou pelo incumprimento das normas de segurança e manutenção descritas nas folhas de instruções e nas etiquetas de lavagem, assim como os elementos de desgaste por uso normal e manuseamento diário.

A etiqueta que contém o número de chassis do seu modelo, não deve ser removida sob nenhum pretexto pois contém informação importante.

Atenção:

Para obter a máxima segurança e apoio sobre o seu novo JANÉ, é muito importante que preencha o cartão de registo que encontrará na página www.jane.es. O registo permite informar-se, se necessário, sobre a evolução e manutenção do seu produto. Também, sempre que pretenda, podemos enviar-lhe informação sobre os novos modelos ou notícias que consideremos possam ser do seu interesse.



INHOUD

- 43_ Productbeschrijving**
- 44_ Onderdelenlijst**
- 45_ Algemene aanwijzingen**
- 45_ Gegevens over het QUARTZ veiligheidsstoeltje**
- 46_ Instellingen vooraf**
 - Controle van de hoogte van de schouderriem
 - Keuze van de plaats waar u het veiligheidsstoeltje gaat installeren
- 46_ Installatie van uw veiligheidsstoeltje in de auto**
 - Semi-universele installatie
 - Universele installatie
- 47_ Waarschuwingen**
- 47_ Aanbevelingen**
- 48_ Onderhoud**
- 48_ Informatie over de garantie**

NEDERLANDS

Uw nieuwe QUARTZ van JANÉ is een stoeltje dat is ontworpen om kinderen van ongeveer 3 jaar (15 kg) tot ongeveer 12 jaar (36 kg) in de auto te beschermen.

QUARTZ heeft de vereiste veiligheidstesten van de Europese richtlijn ECE 44/04 voor de groepen 2 en 3 doorstaan.

QUARTZ is een veiligheidsstoeltje dat wordt gebruikt in combinatie met de driepuntsgordel van de auto. Daarnaast is het uitgerust met bevestigingen die kunnen worden vastgemaakt aan de ISOfix van uw auto om voor meer stabiliteit te zorgen. Het QUARTZ veiligheidsstoeltje kan met of zonder ISOfix-bevestigingen worden aangebracht. Aanbevolen wordt om het met ISOfix-bevestigingen te gebruiken aangezien die meer comfort en veiligheid bieden.

Afhankelijk van hoe u het stoeltje gaat aanbrengen, dient u het volgende te weten:

- Als u het stoeltje met ISOfix-bevestigingen gebruikt, dan behoort de QUARTZ tot de categorie "Semi-universeel", d.w.z. dat u moet controleren of het stoeltje compatibel is met uw auto. Kijk of uw auto is opgenomen in de lijst met auto's die bij de gebruiksaanwijzing wordt geleverd. Als uw auto er niet op staat dan is het mogelijk dat hij nog niet is gecontroleerd of dat de controle is verricht nadat de lijst die u heeft is gedrukt. Op de website www.jane.com vindt u de laatste update.
- Als u het stoeltje zonder ISOfix-bevestigingen gebruikt, dan valt de QUARTZ onder de categorie "Universeel", d.w.z. dat het compatibel is met de meeste autostoelen. Echter, wanneer de autofabrikant verklaart dat de stoelen geschikt zijn voor de installatie van "Universele" stoeltjes dan is de compatibiliteit volledig.

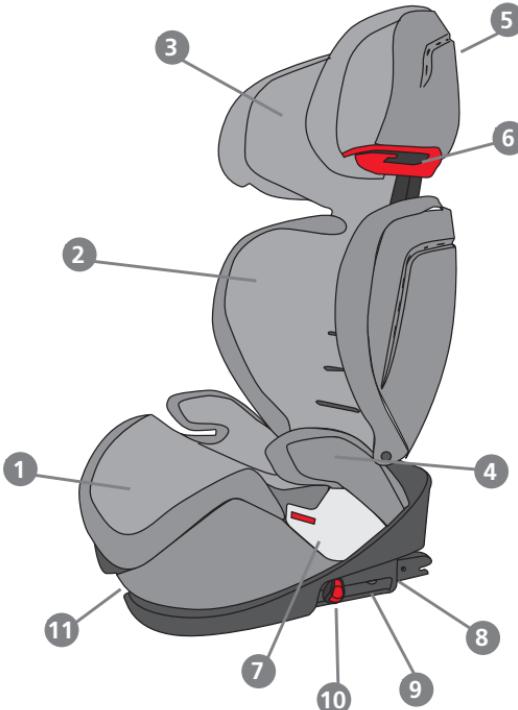
Het is erg belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing aandachtig leest alvorens het QUARTZ veiligheidsstoeltje voor het eerst te gebruiken. Zorg ervoor dat iedereen die het een keer gaat gebruiken ook vertrouwd is met de juiste installatie en gebruik ervan. Er is vastgesteld dat een aanzienlijk percentage gebruikers van veiligheidsstoeltjes deze niet op juiste wijze installeert. De gebruiksaanwijzing goed begrijpen en deze op juiste wijze toepassen is net zo belangrijk voor de veiligheid als het stoeltje zelf.

nederlandse



ONDERDELENLIJST

1. Stoelverhoger
2. Rugleuning
3. Hoofdsteun
4. Armleuning
5. Knop voor hoogte-instelling hoofdsteun
6. Doorgang schouderriem
7. Doorgang buikriem
8. ISOfix-bevestigingen
9. Losknop ISOfix-bevestigingen
10. Loshendel lengte ISOfix
11. Opbergruimte gebruiksaanwijzing





ALGEMENE AANWIJZINGEN

Teneinde het kind goed te beschermen en te garanderen dat hij comfortabel en goed vastzit in de auto dienen de volgende aanwijzingen in acht te worden genomen:

- Uw QUARTZ stoeltje is ontworpen om op de achter- of voorstoelen van de auto te worden geïnstalleerd, mits deze zijn uitgerust met driepuntsgordels. Desalniettemin raden wij aan om het stoeltje zo mogelijk op de achterbank te installeren. Hiermee wordt namelijk de maximale veiligheid verkregen.
- Het stoeltje is alleen geschikt voor auto's uitgerust met automatische driepuntsgordels die zijn gehomologeerd volgens het Reglement ECE-6 of andere equivalenten normen. Gebruik het stoeltje NIET met een tweepuntsgordel. Dit is gevaarlijk bij bruske remmen of een ongeval.
- Bij sommige auto's bevindt de band van de gordelgesp zich erg naar voren, zodat hij in contact kan komen met de rand van de stoelverhoger. Dit is niet veilig. In dit geval moet geprobeerd worden de stoel naar voren te zetten of het autostoeltje op een andere zitting te installeren.



- Niet alle veiligheidssystemen zijn precies hetzelfde. Daarom raden wij aan om te controleren of uw QUARTZ in de auto past waarin u het gaat installeren.
- Het is erg belangrijk dat geen tweedehands producten worden gebruikt, want JANÉ kan alleen de volledige veiligheid van de door de eerste koper gebruikte artikelen waarborgen.
- JANÉ raadt aan om uw QUARTZ veiligheidsstoeltje te vervangen voor een nieuwe wanneer het aan gewelddadige spanningen onderworpen is geweest na een ongeval.
- Controleer of alle gordels zich in de juiste positie bevinden en naar behoren strak om uw QUARTZ zitten. Zorg ervoor dat geen enkele gordel is gedraaid.
- U dient het kind erop te wijzen dat hij onder geen beding met de gordels of gespen ervan mag spelen.
- Het QUARTZ stoeltje is ontworpen voor gebruik in een auto. Vandaar dat hij niet gebruikt mag worden buiten de auto.
- Raadpleeg voor meer informatie over het gebruik en de installatie van de QUARTZ onze website www.jane.es.

Alles over uw QUARTZ R veiligheidsstoeltje

Uw QUARTZ veiligheidsstoeltje is ontworpen met inachtneming van de laatste ontwikkelingen op het gebied van veiligheid en is getest in de zwaarste omstandigheden. Het beschikt over de volgende functies:

Voor de verbetering van de veiligheid van uw kind:

- Autobevestigingssysteem gebaseerd op ISOfix-bevestigingen. Deze dienen er alleen voor om het stoeltje aan de auto vast te maken. Het kind moet met de driepuntsgordel van de auto worden vastgemaakt.
- Hoofdsteun met 11 hoogtestanden om met het kind mee te groeien en bescherming te blijven bieden.
- Hogere zijkanten zorgen voor meer bescherming tegen zijdelingse schokken.
- Slagvast materiaal aan de zijkanten en in het midden van de hoofdsteun.
- Versterkte hoofdsteun tegen torsies.

Om het comfort en de aanpasbaarheid aan uw kind te verbeteren:

- Verstelbare zitting, beschikt over 3 standen.
- Extra vulling.

Afstellingen vooraf

1 Controle van de hoogte van de schouderriem

Voor een betere bescherming van het kind dient de schouderriem geleid te worden zodat hij soepel langs de schouders glijdt. Deze positie moet naarmate het kind groeit worden aangepast.

- 1a** Zet het kind op het stoeltje en zorg ervoor dat het goed gaat zitten. De gordel moet iets boven de schouder van het kind uitkomen.
- 1b** Trek, om de hoogte te verstellen, aan de knop achter de hoofdsteun (5) en schuif de hoofdsteun in de gewenste richting. Wanneer hij op de juiste hoogte is, laat dan de knop los en verplaats de hoofdsteun in de dichtstbijzijnde blokkeerstand. U dient een klik te horen.

 **OPGELET.** Controleer en corrigeer deze hoogte naarmate het kind groeit.

Keuze van de plaats waar het veiligheidsstoeltje moet worden geplaatst

De juiste keuze van de plaats van het veiligheidsstoeltje in de auto kan het risico op verwondingen van uw kind in geval van een ongeval verminderen. U dient het veiligheidsstoeltje bij voorkeur op de achterbank te plaatsen. Er zijn twee manieren om het autostoeltje te plaatsen:

1. Met ISOfix-bevestigingen en een driepuntsgordel. Volg de aanwijzingen uit de onderstaande paragraaf "Semi-universeel" op. Denk eraan dat de ISOfix-bevestigingen op dit veiligheidsstoeltje er alleen voor dienen om meer stabiliteit te bieden. In geval van een ongeluk wordt het stoeltje tegengehouden door de driepuntsgordel. Houd er daarnaast rekening mee dat het "semi-universeel" is en dus niet alle auto's compatibel zijn. Raadpleeg de lijst met auto's die bij de gebruiksaanwijzing is gevoegd of direct op onze website www.jane.es/
2. Alleen met driepuntsgordel. Volg de aanwijzingen uit de paragraaf "Universeel" op. Dat betekent dat het veiligheidsstoeltje compatibel is met de meeste autostoelen. Echter, wanneer de autofabrikant verklaart dat de stoelen geschikt zijn voor de installatie van "Universele" stoeltjes dan is de compatibiliteit pas volledig

Zet de hoofdsteun van de auto in de hoogste stand of verwijder hem als hij het veiligheidsstoeltje in de weg zit.

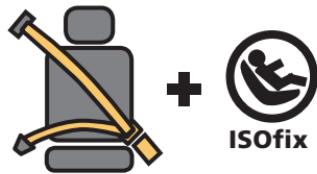
Op voorstoelen met airbag dient het veiligheidsstoeltje zo veel mogelijk achteruit te worden gezet.

Installatie van uw QUARTZ in de auto

2 Installatie Semi-universeel en Universeel:

Semi-universeel:

met ISOfix-bevestigingen en driepuntsgordel



De ISOfix-bevestigingspunten zijn ontwikkeld voor een veilige en gemakkelijke bevestiging van de kinderbeveiligingssystemen. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze bevestigingen, hoewel bij de nieuwste modellen over het algemeen wel. Raadpleeg de bijgevoegde lijst met auto's die gecontroleerd zijn en waarin het stoeltje op juiste wijze kan worden geïnstalleerd. Updates van die lijst kunt u vinden op de website van JANE (www.jane.es/).

Als u uw QUARTZ met de onbuigzame bevestigingen gaat installeren, volg dan de onderstaande stappen zorgvuldig op:

- 2a** Verwijder de bevestiging door de rode hendels aan de zijkanten in te drukken (10).
- 2b** Zorg ervoor dat beide bevestigingen geopend zijn. Het rode signaal op de knop van de bevestigingen (9) moet zichtbaar zijn.
- Plaats uw QUARTZ op de autostoel conform de adviezen en waarschuwingen uit de ALGEMENE AANWIJZINGEN.
- Voordat overgegaan wordt tot de installatie moet gekeken worden waar de twee ISOfix-bevestigingen van de autostoel zich bevinden. Als deze zijn gevonden, dient de QUARTZ zodanig geplaatst te worden dat de onbuigzame bevestigingen (8) naar de ISOfix-bevestigingspunten van de auto wijzen.
- 2c** Druk de onbuigzame bevestigingen naar de autostoel totdat beide worden vergrendeld. Controleer of het groene signaal op de twee ontgrendelingsknoppen van de ISOfix (10) zichtbaar zijn.
- 2d** Blijf krachtig indrukken totdat de stoelverhoger de rugleuning van de autostoel aanraakt. Zorg ervoor dat hij stevig blijft zitten door aan de stoelverhoger te trekken.
- 2e** Zet het kind in de QUARTZ en zorg ervoor dat hij helemaal naar achteren zit. Haal de gordel langs hem heen en maak deze vast



- 2f Breng de schouderriem door de rode haak van de hoofdsteun (6) aan
2g Haal de buikriem onder beide armleuningen van de stoelverhoger door. De zone waarlangs de gordel moet lopen is wederom in het rood aangegeven (7). Span tenslotte de gordel aan.
Om het kind van de stoelverhoger af te halen hoeft alleen de veiligheidsgordel maar losgemaakt te worden. Wanneer u het QUARTZ stoeltje uit de auto wilt halen, trek dan aan de knopen op de ISOfix-bevestigingen (10) en verwijder tegelijkertijd de stoelverhoger.

Universeel:

alleen met driepuntsgordel

Plaats uw QUARTZ op de autostoel conform de adviezen en waarschuwingen uit de ALGEMENE AANWIJZINGEN.



Wanneer de QUARTZ stoelverhoger niet bezet is, laat hem dan NIET los achter in de auto. Maak hem opnieuw met de gordel vast of bewaar hem in de kofferbak. Als het kind opnieuw op de stoelverhoger wordt gezet, moet gecontroleerd worden of de gordel niet gedraaid of verplaatst is.

- 2e Zet het kind in de QUARTZ en zorg ervoor dat hij helemaal naar achteren zit. Haal de gordel langs hem heen en maak deze vast
2f Breng de schouderriem door de rode haak van de hoofdsteun (6) aan
2g Haal de buikriem onder beide armleuningen van de stoelverhoger door. De zone waarlangs de gordel moet lopen is wederom in het rood aangegeven (7). Span tenslotte de gordel aan.

3 Verstelling van het veiligheidsstoeltje:

Om het comfort van het kind te verbeteren kan het stoeltje achteroverleunen. De maximale bescherming wordt echter verkregen als het stoeltje niet achterover maar rechtop staat.

Druk het stoeltje niet achterover wanneer het gebruikt wordt. Om de QUARTZ stoelverhoger achterover te leunen of rechtop te zetten, dient de lengte van de veiligheidsgordel te worden aangepast. Doe dit met stilstaande auto.

- 3a Om het stoeltje achterover te leunen, dient het voorste deel van de stoelverhoger te worden opgetild en in de gewenste positie te worden geschoven. Hij beschikt over 3 standen.

WAARSCHUWINGEN

- Laat het kind niet zonder toezicht achter.
- Elke wijziging of aanvulling aan het systeem zonder de passende toestemming van JANÉ kan de veiligheid van het beveiligingssysteem ernstig aantasten.
- Gebruik nooit een matras, kussen of extra vulling ter comfort van uw kind aangezien dit de veiligheidseigenschappen van het systeem wijzigt.
- Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens het systeem te gebruiken en bewaar ze voor raadpleging in de toekomst. De veiligheid van de baby kan worden aangetast als deze aanwijzingen niet worden nageleefd.
- Dit veiligheidsysteem kan niet worden gebruikt zonder de bekleding die evenmin mag worden vervangen voor een andere dan de originele. Deze maakt namelijk deel uit van de veiligheidseigenschappen van het systeem.
- Controleer of het stoeltje op juiste wijze is geplaatst. Zorg ervoor dat de gordel niet tussen de klapstoelen of portieren verstriktaakt.
- Het stoeltje is alleen geschikt voor auto's uitgerust met automatische driepuntsgordels die zijn gehomologeerd volgens het Reglement ECE-6 of andere equivalenten normen.
- Op voorstoelen met airbag dient het veiligheidsstoeltje zo veel mogelijk achteruit worden gezet.
- NIET gebruiken met een tweepuntsgordel.
- Niet alle veiligheidsystemen zijn precies hetzelfde. Daarom raden wij aan om te controleren of uw QUARTZ in de auto past waarin u het gaat installeren.
- Het is erg belangrijk dat geen tweedehands producten worden gebruikt, aangezien JANÉ alleen de volledige veiligheid van de door de eerste koper gebruikte artikelen kan waarborgen.
- Laat andere kinderen niet zonder toezicht dichtbij het veiligheidsstoeltje spelen.
- Niet gebruiken als er een onderdeel ontbreekt, het kapot of gescheurd is.
- Gebruik alleen originele JANÉ onderdelen.

TIPS

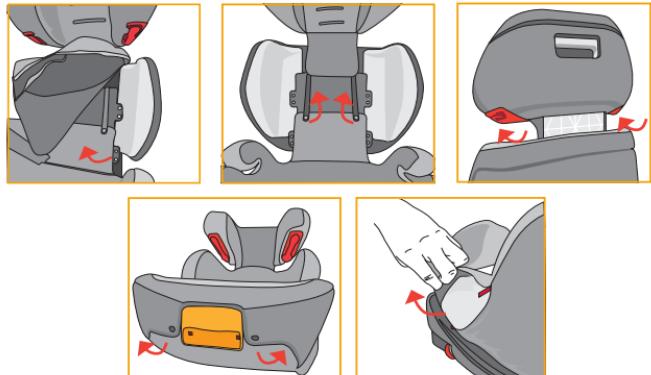
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele raadpleging in de toekomst. Berg hem altijd op in het vakje onder de stoelverhoger.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die in geval van een ongeval schade kunnen veroorzaken in de auto naar behoren zijn vastgemaakt of beschermd.
- Het QUARTZ veiligheidsstoeltje dient in de auto altijd met veiligheidsgordels te worden vastgezet, ook al zit er geen kind op. Bij een ongeval zou het namelijk kunnen weggeschoten en letsel aan de inzittenden van de auto kunnen veroorzaken.



ONDERHOUD

- Stel de bekleding niet lange perioden bloot aan de zon. Bedek het veiligheidsstoeltje of bewaar het in de kofferbak als het niet gebruikt wordt.
- Was de plastic onderdelen met lauwwarm water en zeep en droog alle onderdelen daarna zorgvuldig af.
- Potah můžete snadno sejmout a vyprat. Postupujte podle následujících pokynů:
 - Opérka zad:** odepněte obě spodní patentky, vyhrňte potah směrem nahoru a uprostřed ho odepněte.
 - Opérka hlavy:** odepněte obě spodní patentky na opérce hlavy a následně obě patentky, jimiž je potah přichycen k sedáku. Stáhněte potah směrem dopředu a nahoru.
 - Sedák:** nastavte autosedačku do polohy, v níž je maximálně sklopena. Odepněte obě 2 patentky na přední straně. Stáhněte opatrně potah z průchodu bederního pásu a potom ho zcela sejměte tahem směrem dopředu.
- Het is zowel voor uw veiligheid als voor het goede behoud van dit product belangrijk dat u het regelmatig na laat kijken in een van onze officiële werkplaatsen.

U kunt terecht op de link: www.jane.es om de informatie over de montage van uw nieuwe QUARTZ uit te breiden.



INFORMATIE OVER DE GARANTIE

Dit artikel heeft een garantie zoals bepaald in de wet 23/2003 van 10 juli. Bewaar de aankoopbon. Deze moet in de winkel waar u het product heeft gekocht worden getoond om bij klachten de geldigheid ervan te rechtvaardigen.

Defecten en storingen veroorzaakt door onjuist gebruik van het artikel of de niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsnormen die in de instructiebladen en de wasetiketten staan vermeld, alsmede elementen die door normaal gebruik en dagelijkse hantering verslijten, vallen buiten deze garantie.

Het etiket met het chassisnummer van uw model mag onder geen beding worden verwijderd, want het bevat belangrijke informatie.

Opgelet:

Voor de maximale veiligheid en zorg ten aanzien van uw nieuwe JANÉ product is het erg belangrijk dat u de registratiekaart invult die op de website www.jane.es is te vinden.

Met de registratie kunt u zo nodig informatie inwinnen over de ontwikkeling en het onderhoud van uw product. Ook kunnen wij u desgewenst informatie verstrekken over nieuwe modellen of nieuws waarvan wij denken dat het interessant voor u kan zijn.



OBSAH

- 49**_ 7. Popis výrobku
- 50**_ 8. Seznam součástí
- 51**_ 9. Obecné pokyny
- 51**_ 9. Poznejte svoji bezpečnostní autosedačku QUARTZ
- 52**_ 10. Předběžná nastavení
 - Ověření výšky ramenního pásu
 - Výběr sedadla pro upevnění bezpečnostní autosedačky
- 52**_ 10. Upevnění bezpečnostní autosedačky ve vozidle
 - Upevnění Semi-universal
 - Upevnění Universal
- 53**_ 11. Upozornění
- 53**_ 11. Doporučení
- 54**_ 12. Údržba
- 54**_ 12. Informace o záruce

ČESKÝ

Vaše nová autosedačka QUARTZ od JANÉ je výrobek určený k zajištění ochrany vašeho dítěte při jízdě ve vozidle ve věku přibližně od 3 let (hmotnost 15 kg) do 12 let (hmotnost 36 kg).

QUARTZ splňuje náročné požadavky bezpečnostních testů v souladu s Evropskou směrnici ECE R44/04, skupina 2 a 3.

QUARTZ je bezpečnostní autosedačka, která se používá v kombinaci s třibodovým bezpečnostním pásem vozidla. Základový díl je navíc vybaven upínacími lištami, které se zasunou do systému Isofix vozidla, aby se zvýšila stabilita autosedačky. Autosedačku QUARTZ lze upevnit pomocí upínacích prvků Isofix nebo bez nich. Pro zajištění většího pohodlí a bezpečnosti je však vhodné upínání Isofix použít.

V závislosti na zvoleném způsobu upevnění je nutné vědět, že:

Použijete-li • systém upínání Isofix, zařadíte QUARTZ do kategorie "SEMI-UNIVERSAL". V takovém případě musíte ověřit, zda je kompatibilní s vaším vozidlem. Zkontrolujte, zda je vaše vozidlo zařazeno na seznam, který je přiložen k návodu. Pokud na něj zařazeno není, je možné, že dosud nebylo ověřeno nebo že získalo ověření až po zveřejnění seznamu. Na webové stránce www.jane.es najdete poslední aktualizovanou verzi seznamu.

Použijete-li autosedačku bez upínání Isofix, zařadíte QUARTZ do kategorie "UNIVERSAL". V takovém případě je kompatibilní s většinou sedadel vozidel. Uvádí-li výrobce vozidla, že sedadla jsou vhodná pro upevnění autosedaček zařazených do kategorie "UNIVERSAL", je kompatibilita plně zaručena.

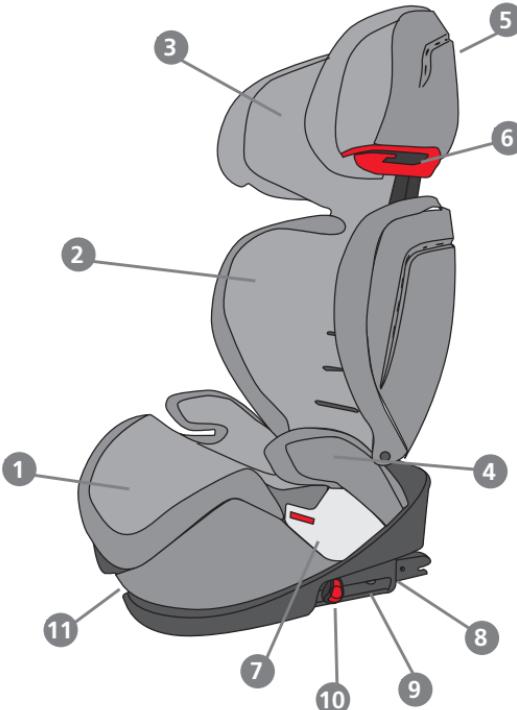
Je velmi důležité, abyste si dříve, než poprvé použijete autosedačku QUARTZ, pozorně přečetli tento návod k obsluze. Dbejte, aby všechny osoby, které budou autosedačku používat, byly seznámeny s jejím správným upevněním a použitím. Ze statistik vyplývá, že významné procento uživatelů autosedaček je ve svém vozidle neupevňuje správným způsobem. Znát návod k obsluze a správně se jím řídit je stejně důležité jako použití vlastní autosedačky.

český



SEZNAM SOUČÁSTÍ

1. Sedák
2. Opěrka zad
3. Opěrka hlavy
4. Opěrky rukou
5. Nastavení výšky opěrky hlavy
6. Průchod ramenního pásu
7. Průchod bederního pásu
8. Systém ISOfix
9. Tlačítko pro uvolnění systému ISOfix
10. Tlačítko pro uvolnění délky upínání ISOfix
11. Příhrádka k uložení návodu





OBECNÉ POKYNY

Pro zabezpečení vhodné ochrany, pohodlí a upevnění vašeho dítěte ve vozidle je nezbytné, abyste dodržovali níže uvedené pokyny:

- Svoji autosedačku QUARTZ můžete upevnit na zadních i předních sedadlech svého vozidla za předpokladu, že jsou vybavena tříbodovým bezpečnostním pásem. Nehledě na tuto možnost, doporučujeme upevňovat autosedačku raději na zadních sedadlech, která zaručí vyšší bezpečnost.
- Výhoda upevnění na libovolném sedadle platí pouze za předpokladu, že je vozidlo vybaveno tříbodovým upínacím pásem, který je homologován podle předpisu UN/ECE 16 či jiných rovnocenných nařízení. NESMÍ se používat dvoubodový upínací pás, neboť takové upnutí by bylo velmi nebezpečné v případě náhlého brzdění či dopravní nehody.
- U některých vozidel je spona automobilového pásu příliš vysunuta, a proto dbejte, aby se nedotýkala hrany sedáku, neboť taková poloha by nebyla bezpečná. Nastane-li tento případ, zkuste posunout sedadlo dopředu nebo upevnit autosedačku na jiné sedadlo.



- Dětské autosedačky nejsou všechny stejné, a proto doporučujeme, abyste vyzkoušeli QUARTZ ve vozidle, do něhož ji budete chtít upevnit.
- Je velmi důležité, abyste nepoužívali výrobky z druhé ruky, neboť JANÉ nemůže zaručit plnou bezpečnost výrobků odložených prvním uživatelem.
- V případě, že by autosedačka QUARTZ byla vystavena silnému prutí při dopravní nehodě, ji JANÉ doporučuje vyměnit za novou.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny pásy ve správné poloze a řádně seřízeny podle rozměrů QUARTZ. Dbejte, aby žádný pás nebyl stočen.
- Naučte dítě, že si v žádném případě nesmí hrát s bezpečnostními pásy ani s jejich sponami.
- Autosedačka QUARTZ je určena pro použití ve vozidle, a proto se zásadně nesmí používat mimo něj.
- Podrobnější informace o použití a upevnění QUARTZ najeznete na naši webovou stránce www.jane.es.

Poznejte svoji dětskou autosedačku QUARTZ

Provězení vaší autosedačky QUARTZ zahrnuje nejnovější pokrok v oblasti bezpečnosti, a proto úspěšně splnila velmi náročné podmínky povinných testů. Vyniká následujícimi vlastnostmi:

Bezpečnost dítěte zvyšuje:

- Upínací systém ve vozidle s použitím upínání ISOFix Slouží pouze k upevnění autosedačky ve vozidle. Dítě musí být upoutáno tříbodovým bezpečnostním pásem vašeho vozidla.
- Výškově nastavitelná opěrka hlavy se 11 polohami určená k zajištění ochrany během doby růstu dítěte
- Vyšší bočnice poskytují větší ochranu při bočním nárazu.
- Materiál tlumící sílu nárazu v bočnicích a uprostřed opěrky hlavy
- Zesílená opěrka hlavy proti překroucení

Pohodlí a přizpůsobitelnost autosedačky růstu dítěte zvyšuje:

- Polohovací sedák umožňuje 3 úhly sklonu.
- Extra čalounění.

český



Předběžná seřízení

1 Ověření výšky ramenního pásu

Ramenní pás musí být veden mírně nad ramenem dítěte, aby zajistil jeho dostatečnou ochranu. Polohu pásu je nutné průběžně upravovat podle růstu dítěte.

- 1a Posadte dítě na sedák a ujistěte se, zda sedí správně. Pás~ musí být veden mírně nad ramenem dítěte.
- 1b Přejete-li si nastavit výšku, zatáhněte za ovládaci tlačítka umístěné za opěrkou hlavy (5) a posuňte opěru potřebním směrem. Jakmile dosáhnete správné výšky, pusťte ovládací tlačítka a posuňte opěru hlavy do nejbližší zajišťovací polohy tak, abyste zaslechli typické zaklapnutí.

POZOR Průběžně kontrolujte a upravujte výšku podle růstu dítěte.

Výběr sedadla k upevnění dětské autosedačky

Správný výběr umístění autosedačky ve vozidle může snížit riziko poranění dítěte v případě dopravní nehody. Upevněte autosedačku raději na zadních sedadlech. Můžete si vybrat ze dvou způsobů upevnění:

1. Při použití upínání ISOfix v kombinaci s tříbodovým bezpečnostním pásem postupujte podle pokynů uvedených v kapitole "Semi-universal". Mějte na paměti, že upínání ISOfix u této autosedačky slouží k zajištění její vyšší stability. Upnutí pro případ autonehody se provádí tříbodovým bezpečnostním pásem. Současně mějte na paměti, že u způsobu upevnění v kategorii "Semi-universal" nejsou všechna sedadla kompatibilní. Nahlédněte do seznamu vozidel v letáčku, který je přiložen k návodu, nebo přímo na naši webovou stránku www.jane.es/.
2. Při použití upínání pouze tříbodovým bezpečnostním pásem postupujte podle pokynů uvedených v kapitole "Universal". V tomto případě je autosedačka kompatibilní s většinou sedadel vozidel. Uvádí-li výrobce vozidla, že sedadla jsou vhodná pro upevnění autosedaček zařazených do kategorie "Universal", je kompatibilita piné zaručena.

Pokud opěrka hlavy sedadla brání v umístění autosedačky, zdvihнte ji nebo odstraňte.

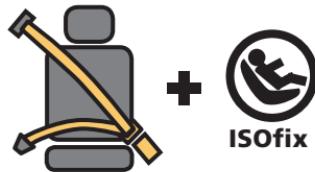
Sedadla vybavená airbagem posuňte co nejdále.

Upevnění vašeho QUARTZ ve vozidle

2 typy upevnění Semi-universal a Universal:

Semi-universal:

upínání ISOfix v kombinaci s tříbodovým bezpečnostním pásem.



Systém ISOfix byl vyvinut za účelem zajištění bezpečného a snadného upnutí dětí v bezpečnostních autosedačkách. Systémem však nejsou vybavena všechna vozidla, i když u nových modelů se stává běžným doplňkem. Nahlédněte do přiloženého seznamu vozidel, u nichž je ověřeno, že je možné v nich autosedačku správně upevnit. Aktualizovaný seznam naleznete na webové stránce JANÉ (www.jane.es/).

Budete-li upevněvat QUARTZ pomocí pevných upínacích prvků, postupujte pečlivě podle níže uvedených kroků:

- 2a Vyjměte upínání stisknutím červených páček umístěných po stranách (10).
- 2b Ujistěte se, zda je systém upínání odjistišten. Na tlačítku upínání musí být znázorněno červené označení (9).
- 2c Zatlačte upínací lisy směrem k sedadlu tak, aby zůstaly zajištěny, a zkontrolujte, zda je na tlačítkách upínacího systému ISOfix znázorněno zelené označení (10).
- 2d Neprestávejte zatlačovat autosedačku proti sedadlu vozidla, dokud se sedák nebude dotýkat závod opěrky sedadla. Tahem za autosedačku se ujistěte, zda je správně zajištěna.
- 2e Posadte dítě do QUARTZ a ujistěte se, zda sedí na celé ploše sedáku. Upoutejte ho na sedáku bezpečnostním pásem.
- 2f Protáhněte ramenní pás červeně označeným průchodem v opérce hlavy (6)



2g Protáhněte bederní pás pod opěrkami rukou sedáku. Místa, kudy musí pás vést, jsou opět označena červeně (7). Závěrem pás vypněte.

Jakmile budete chtít dítě vyjmout, stačí odepnout bezpečnostní pás. Chcete-li vyjmout autosedačku QUARTZ z vozu, zatáhněte za tlačítka na upínacím systému Isofix (10) a současně sejměte sedák ze sedadla.

Universal:

pouze s tříbodovým pásem



Umístěte QUARTZ na sedadlo vozidla v souladu s radami a upozorněními, s nimiž jste se seznámili v OBECNÝCH POKYNECH.

Pokud zůstane autosedačka QUARTZ prázdná, nenechávejte ji volně uvnitř vozidla. Uvnitř te ji bezpečnostním pásem nebo ji umístěte do úložného prostoru vozu. Ve chvíli, kdy dítě opět posadíte do autosedačky, zkонтrolujte, zda žádný pás není stočen či nesprávně umístěn.

2e Posaďte dítě do QUARTZ a ujistěte se, zda sedí na celé ploše sedáku. Upoutejte ho na sedáku bezpečnostním pásem

2f Protáhněte ramenní pás červeně označeným průchodem v opérce hlavy (6)

2g Protáhněte bederní pás pod opěrkami rukou sedáku. Místa, kudy musí pás vést, jsou opět označena červeně (7). Závěrem pás vypněte.

3 Sklon autosedačky:

Autosedačka umožňuje nastavit sklon pro větší pohodlí dítěte. Neskloněná autosedačka zajistuje maximální ochranu.

Při jízdě ji neuvaďejte do sklonu. Při nastavení sklonu nebo zpětném uvedení QUARTZ do základní polohy dbejte na seřízení pásu. Tento úkon provádějte zásadně ve chvíli, kdy vůz stojí.

3a Při nastavení sklonu sedáku nadzvedněte jeho přední část a posuňte ho do požadované polohy. Umožňuje nastavení do 3 poloh.

UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Jakoukoli úpravu či doplnění zařízení bez náležitého souhlasu JANÉ může vážně narušit bezpečnost upínacího systému.
- Nikdy nevkládejte žádnou matraci, polštář ani jinou výplň do autosedačky za účelem většího poohledu dítěte, abyste nenarušili bezpečnostní vlastnosti systému.
- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze před prvním použitím výrobku a uschovějte ho pro pozdější nahlédnutí. – Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k ohrožení bezpečnosti vašeho dítěte.
- Bezpečnostní autosedačku nelze používat bez potahu. Současně není možné zaměňovat původní potah podobným od jiného výrobce, aby se nenarušily vlastnosti bezpečnostního systému.
- Přesvědčte se, zda je autosedačka správně umístěna. Ujistěte se, že bezpečnostní pás není zachycen mezi sedadly ani ve dverích.
- Plati pouze za předpokladu, že vozidlo je vybaveno tříbodovým upínacím pásem, který je homologován podle předpisů UN/ECE 16 či jiných rovnocenných nařízení. –
- Sedadla vybavená airbagem posuňte co nejdále.
- NESMÍ se používat dvoubodový bezpečnostní pás.
- Dětské autosedačky nejsou všechny zcela stejné, a proto doporučujeme, abyste vyzkoušeli QUARTZ ve vozidle, do něhož ho budete chtít upevnit.
- Je velmi důležité, abyste nepoužívali výrobky z druhé ruky, neboť JANÉ nemůže zaručit plnou bezpečnost výrobků odložených prvním uživatelem.
- Nedovolte dětem, aby si hrály v blízkosti autosedačky bez dozoru.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je některý jeho díl poškozen, roztržen či dokonce chybí.
- Používejte pouze díly dodané výrobcem JANÉ.

DOPORUČENÍ

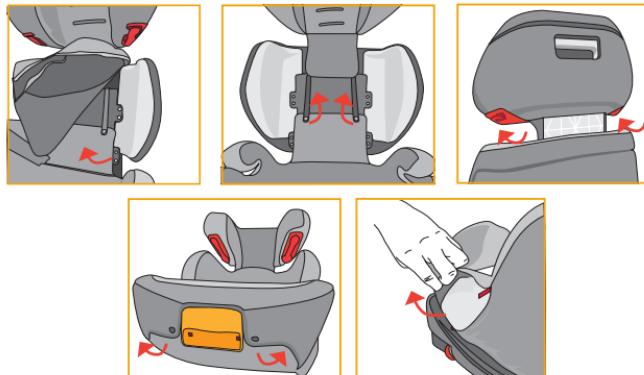
- Uschovějte tento návod k obsluze pro pozdější nahlédnutí. Dbejte, aby byl vždy uložen v příhrádku pod sedákem.
- Ujistěte se, zda všechna zavazadla a předměty uvnitř vozidla, které by mohly způsobit v případě autonehody poranění, jsou rádně zajisteny nebo upevněny.
- Autosedačka QUARTZ musí být ve vozidle rádně připevněna bezpečnostním pásem i za předpokladu, že v ní dítě nesedí, aby v případě autonehody nezpůsobila žádné poranění osobám cestujícím ve vozidle.



ÚDRŽBA

- Nevystavujte potah dlouhodobému slunečnímu záření. Pokud autosedačku dočasně nepoužíváte, zakryjte ji nebo umístěte do úložného prostoru vozidla.
- Umělohmotné díly omývajte vlažnou mýdlovou vodou a následně je všechny pečlivě vysušte.
- Potah můžete snadno sejmout a vyprat. Postupujte podle následujících pokynů:
 - Opérka zad:** odepněte obě spodní patentky, vyhrňte potah směrem nahoru a uprostřed ho odepněte.
 - Opérka hlavy:** odepněte obě spodní patentky na opérce hlavy a následně obě patentky, jimiž je potah přichycen k sedáku. Stáhněte potah směrem dopředu a nahoru.
 - Sedák:** nastavte autosedačku do polohy, v níž je maximálně sklopena. Odepněte obě 2 patentky na přední straně. Stáhněte opatrně potah z průchodu bederního pásu a potom ho celou sejměte tahem směrem dopředu.
- Z hlediska bezpečnosti a dobrého stavu vašeho výrobku je důležité, abyste prováděli jeho pravidelnou kontrolu v síti našich servisních středisek.

Vstupte na: www.jane.es kde získáte podrobnější informace o použití QUARTZ.



INFORMACE O ZÁRUCĚ

Na tento výrobek se vztahuje záruka v souladu se zněním zákona 23/2003 z 10. července. Při reklamaci výrobku v prodejně, v níž jste ho zakoupili, je nutné předložit příjmový pokladní doklad za účelem prokázání platnosti záruky.

Záruka se nevztahuje na vady a poškození způsobené nesprávným použitím nebo nedodržením bezpečnostních předpisů či pokynů k údržbě uvedených v návodu k použití a na štítkách s pokyny k praní ani na díly opotřebené běžným každodenním použitím.

Štítek, na kterém je vyznačeno číslo podvozku vašeho modelu, se nesmí v žádném případě odstraňovat, protože obsahuje důležité informace.

Pozor:

K získání maximální bezpečnosti a péče o svůj nový výrobek JANÉ je velmi důležité, abyste vyplnili evidenční list, který najeznete na webové stránce www.jane.es. Evidence vám umožní se v případě potřeby informovat o vývoji a údržbě vašeho výrobku. A budete-li mít zájem, můžeme vás také informovat o nových modelech a sdělovat novinky, které budeme pokládat za předmět vašeho zájmu.



ОГЛАВЛЕНИЕ

- 55_ Описание изделия
- 56_ Список составных частей
- 57_ Общие инструкции
- 57_ Знакомство с автокреслом QUARTZ
- 58_ Предварительная регулировка
 - Проверка высоты плечевого ремня
 - Выбор места для установки автокресла
- 58_ Установка кресла безопасности в автомобиле
 - Установка Полууниверсальная
 - Установка Универсальная
- 59_ Предупреждения
- 59_ Рекомендации
- 60_ Уход
- 60_ Информация о гарантии

РУССКИЙ

Ваше новое QUARTZ от JANÉ – это автокресло, созданное для защиты в автомобиле ребенка примерно с 3 лет (15 кг веса) и до 12 лет (36 кг веса).

QUARTZ прошло испытания согласно самым строгим требованиям Европейского стандарта безопасности ECE 44/04 для групп 2 и 3.

QUARTZ – автокресло, которым пользуются, закрепляя его трехточечным ремнем безопасности автомобиля. Кроме того, в основании кресла имеются крепления, которые могут прикрепляться к Isofix Вашего автомобиля для достижения большей устойчивости. Автокресло QUARTZ можно устанавливать с креплениями Isofix или без них. Рекомендуется фиксировать кресло при помощи креплений Isofix для большего комфорта и безопасности.

В зависимости от способа установки, необходимо знать следующее:

- Если Вы фиксируете автокресло, используя Isofix, QUARTZ относится к группе «Полууниверсальная», то есть необходимо убедиться, что оно совместимо с Вашим автомобилем. Для этого посмотрите
- включен ли Ваш автомобиль в прилагаемый к инструкциям Перечень автомобилей. Если нет, возможно, оно еще не было опробовано в данной марке автомобиля или проверка произведена после издания Перечня, который имеется у Вас. На веб-сайте www.jane.es Вы найдете последнее обновление перечня.
- Если Вы пользуетесь автокреслом без креплений Isofix, QUARTZ относится к группе «Универсальная», то есть совместим со большинством сидений автомобилей. Однако если производитель автомобиля указывает, что сиденья подготовлены для установки автокресел группы «Универсальная», совместимость является полной.

Очень важно внимательно прочитать эти инструкции перед тем, как начать пользоваться автокреслом QUARTZ. Убедитесь, что все, кто будет использовать это автокресло, ознакомлены с правилами его установки и использования. Проверено, что во многих случаях детские автокресла устанавливают неправильно. Понять инструкцию по эксплуатации и правильно применять ее также важно для безопасности, как и само автокресло.

русский

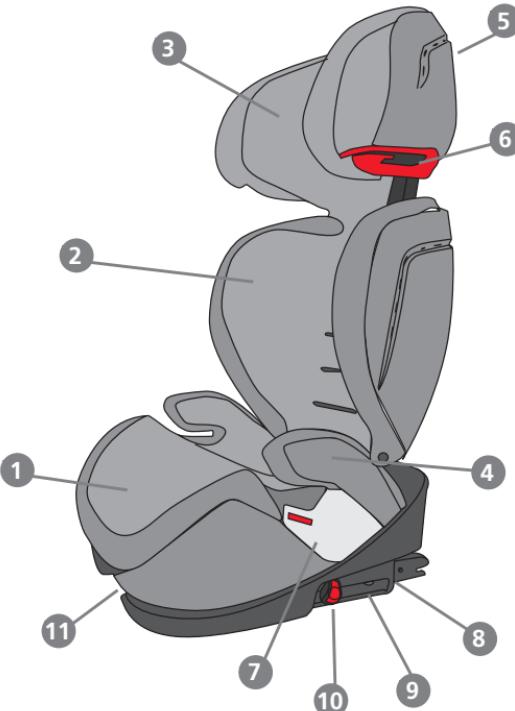


QUARTZ

56

УСТРОЙСТВО АВТОКРЕСЛА

1. Бустер
2. Спинка
3. Подголовник
4. Подлокотники
5. Кнопка регулировки высоты подголовника
6. Направляющие плечевого ремня
7. Направляющие поясного ремня
8. Крепления ISOfix
9. Кнопка разблокировки креплений ISOfix
10. Рычаг разблокировки длины ISOfix
11. Отсек для инструкций

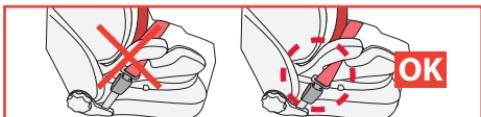




ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Чтобы обеспечить максимальную безопасность ребенка и его комфорт в автомобиле, необходимо соблюдать следующие инструкции:

- Ваше автокресло **QUARTZ** предназначено для установки на переднем или задних сиденьях автомобиля, оборудованных трехточечными ремнями безопасности. Тем не менее, для большей безопасности, мы советуем устанавливать его на задних сиденьях.
- Автокресло можно устанавливать только в автомобилях, оборудованных автоматически-ми ремнями безопасности с креплением в трех точках, соответствующими Европейскому стандарту безопасности ECE-16 и другим аналогичным стандартам. НЕ пользоваться ремнями безопасности с креплением в двух точках, это очень опасно в случае резкого торможения или аварии.
- В некоторых автомобилях лента пряжки ремня безопасности находится далеко впереди, поэтому может соприкасаться с краем сиденья автокресла, что может быть небезопасно. В этом случае, попытайтесь выдвинуть вперед сиденье или установите автокресло на другом пассажирском сиденье.
- Не все системы безопасности одинаковы, поэтому мы советуем опробовать Ваше автокресло **QUARTZ** в автомобиле, в котором оно будет установлено.



- Очень важно не пользоваться изделиями, бывшими в употреблении, так как JANE может гарантировать полную безопасность только из изделий, используемых их первичным покупателем.
- JANE рекомендует заменить Ваше автокресло **QUARTZ** на новое, если оно было повреждено в результате аварии.
- Проверьте правильное положение всех ремней безопасности и убедитесь, что они затянуты должным образом на автокресле **QUARTZ**. Следите за тем, чтобы ни один ремень не был перекручен.
- Вы должны объяснить ребенку, что ни в коем случае нельзя играть ремнем безопасности или его застежками.
- Автокресло **QUARTZ** предназначено для использования в автомобиле, поэтому оно не должно использоваться вне автомобиля.
- Для большей информации об использовании и установке автокресла **QUARTZ** смотрите наш веб-сайт www.jane.es.

Знакомство с Вашим автокреслом **QUARTZ**

Ваше автокресло **QUARTZ** было разработано с учетом последних достижений в области безопасности и прошло очень жесткие испытания. Оно имеет следующие характеристики:

Для улучшения безопасности ребенка:

- Система крепления к автомобилю основана на креплениях Isofix. Они только служат для фиксации автокресла в салоне автомобиля, ребенок должен быть пристегнут трехточечным ремнем безопасности Вашего автомобиля.
- Подголовник имеет 11 положений по высоте для того, чтобы сохранять безопасность по мере роста ребенка.
- Более высокие боковины лучше защищают от боковых ударов.
- Материал, поглощающий энергию удара на боковинах и в центре подголовника.
- Устойчивый к скручиванию подголовник.

Для улучшения комфорта и его приспособляемости к ребенку:

- Кресло может принимать наклонное положение, имеется 3 положения.
- Очень мягкая обивка.



Предварительная регулировка

1 Проверка высоты плечевого ремня

Для лучшей защиты ребенка, плечевой ремень должен проходить немного выше плеча. Необходимо регулировать это положение в зависимости от роста ребенка.

- 1a Усадите ребенка в кресло, убедитесь, что он сидит глубоко в кресле. Ремень безопасности должен проходить немного выше плеча ребенка.
- 1b Для регулирования высоты нажмите кнопку сзади подголовника (5) и двигайте подголовник в нужном направлении. Когда он будет находиться на нужной высоте, отпустите кнопку и двигайте подголовник, пока он не зафиксируется. Вы должны услышать щелчок.

⚠ ВНИМАНИЕ! Проверяйте и меняйте высоту в зависимости от роста ребенка.

Выбор места для установки детского автокресла

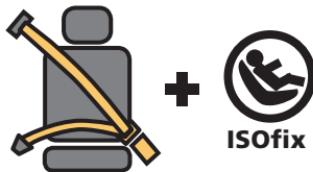
Правильное расположение детского автокресла в салоне автомобиля может уменьшить риск получения травм ребенком в случае аварии. Автокресло необходимо устанавливать преимущественно на задних сиденьях. Имеются два возможных способа установки:

1. При помощи крепления ISOfix и трехточечного ремня безопасности, соблюдая приведенную ниже инструкцию для полууниверсального автокресла. Помните, что крепления ISOfix на этом автокресле служат только для большой устойчивости, удержание в случае аварии осуществляется трехточечным ремнем безопасности. Кроме того, имеется в виду, что оно полууниверсальное и совместимо с определенными автомобильными сиденьями. Помимо прилагаемой к инструкциям перечень автомобилей или непосредственно на нашем веб-сайте: www.jane.es/
2. Только при помощи трехточечного ремня безопасности, соблюдая инструкцию для универсального автокресла. В этом случае оно совместимо с большинством автомобильных сидений. Однако если производитель автомобиля указывает, что сиденья подготовлены для установки автокресел группы «Универсальная», совместимость является полной. Поднимите или снимите подголовник автомобильного сиденья, если он мешает автокреслу. При установке на автомобильном сиденье, оборудованном фронтальной подушкой безопасности, отодвиньте сиденья как можно дальше.

Установка Вашего QUARTZ в салон автомобиля

2 Установка Полууниверсальная и Универсальная:

Полууниверсальная:
с креплением ISOfix и 3-х точечным ремнем.



Крепления ISOfix, были усовершенствованы для более безопасного и легкого закрепления детских систем удержания. Не все автомобили оборудованы этими креплениями, хотя в последних моделях они устанавливаются. Посмотрите прилагаемую брошюру с перечнем автомобилей, в которых может быть установлено автокресло. Обновления данного перечня находятся на веб-сайте JANE (www.jane.es/).

Если Вы будете устанавливать Ваше автокресло QUARTZ при помощи жестких креплений, тщательно соблюдайте следующие указания:

- 2a Выньте крепление, нажав красные рычаги на боковинах (10).
- 2b Убедитесь, что оба крепления открыты, должен быть виден красный сигнал на кнопке креплений (9).

Установите Ваше автокресло QUARTZ на автомобильное сиденье согласно советам и предупреждениям, данным в ОБЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ.

Перед установкой автокресла осмотрите сиденье Вашего автомобиля, чтобы найти два крепления ISOfix. Найдя крепления, расположите автокресло QUARTZ так, чтобы жесткие крепления, находящиеся на автокресле (8) были направлены на крепления ISOfix автомобиля.

- 2c Нажмите на жесткие крепления по направлению к сиденью, пока не зафиксируются оба. Убедитесь, что виден зеленый сигнал на двух кнопках разблокирования креплений ISOfix (10).
- 2d Продолжайте нажимать с большей силой, пока сиденье автокресла не коснется спинки сиденья автомобиля. Убедитесь, что автокресло надежно закреплено, потянув за него.
- 2e Усадите ребенка в автокресло QUARTZ и убедитесь, что он сидит глубоко в кресле, пропустите ремень безопасности над ним и застегните его.



2f Вставьте плечевой ремень в зажим красного цвета на подголовнике (6)

2g Пропустите поясной ремень под обоими подлокотниками автокресла, направляющая для ремня безопасности обозначена красным цветом (7). Затем натяните ремень.

Чтобы вынуть ребенка из автокресла Вам нужно только расстегнуть ремень безопасности. Если Вы хотите убрать автокресло QUARTZ из автомобиля, нажмите кнопки на креплениях Isofix (10) и одновременно снимайте автокресло.

Универсальная:

только с 3-х точечным ремнем.

Установите Ваше автокресло QUARTZ на автомобильное сиденье согласно советам и предупреждениям, данным в **ОБЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ**



Если автокресло QUARTZ не занято, НЕ оставляйте его не пристегнутым в салоне автомобиля, закрепите его снова ремнем безопасности автомобиля или уберите в багажник. Каждый раз, когда Вы сажаете ребенка в автокресло, следите, чтобы ремни не были перекручены или находились на своем месте.

2e Усадите ребенка в автокресло QUARTZ и убедитесь, что он сидит глубоко в кресле, пропустите ремень безопасности над ним и застегните его.

2f Вставьте плечевой ремень в зажим красного цвета на подголовнике (6)

2g Пропустите поясной ремень под обоими подлокотниками автокресла, направляющая для ремня безопасности обозначена красным цветом (7). Затем натяните ремень.

3 Наклон автокресла:

Для улучшения комфорта ребенка автокресло может принять наклонное положение. Максимальная защита обеспечивается, если автокресло не наклонено.

Не наклоняйте автокресло в то время, когда ребенок находится в нем. Для того, чтобы наклонить или выпрямить автокресло QUARTZ, Вам нужно будет отрегулировать длинну ремня безопасности. Для осуществления этой операции припаркуйте автомобиль.

3a Чтобы наклонить автокресло, поднимите переднюю часть сиденья автокресла и подвиньте до желаемого положения. Имеется 3 положения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- Любое изменение или добавление в устройство без соответствующего разрешения JANÉ может серьезно нарушить систему безопасности удерживающего устройства.
- Не используйте дополнительные матрасик, подушку или набивку для большего удобства ребенка, это может нарушить систему безопасности.
- Внимательно прочтите данную инструкцию перед использованием автокресла и сохраните ее для консультаций в будущем. При несоблюдении данных инструкций безопасность ребенка может подвергнуться риску.
- Данное приспособление безопасности нельзя использовать без его обивки или заменять ее другой, не являющейся оригинальной, поскольку обивка является составной частью системы безопасности.
- Проверьте, что кресло установлено правильно. Убедитесь, что ремень безопасности не защемил дверцей или откидными сиденьями.
- Можно устанавливать только в автомобилях, оборудованных автоматическими ремнями безопасности с креплением в трех точках, согласно Европейскому Стандарту безопасности ECE-16 или другим аналогичным стандартам.
- При установке на автомобильном сиденье, оборудованном фронтальной подушкой безопасности, отодвиньте сиденье как можно дальше.
- НЕ пользоваться ремнем безопасности с креплением в двух точках.
- Не все системы безопасности одинаковы, поэтому мы советуем опробовать Ваше автокресло QUARTZ в автомобиле, в котором оно будет установлено.
- Очень важно не пользоваться изделиями, бывшими в употреблении, так как JANÉ может гарантировать полную безопасность только изделий, используемых их первичным покупателем.
- Не оставляйте без внимания других детей, играющих рядом с автокреслом.
- Не пользоваться, если какая-либо часть отсутствует, сломана или порвана.
- Использовать только оригинальные детали JANÉ

РЕКОМЕНДАЦИИ

Сохраните эту инструкцию для дальнейших обращений к ней. Возите ее всегда в отсеке под сиденьем автокресла.

Убедитесь, что в салоне автомобиля спрятаны или надежно закреплены багаж и другие предметы, способные причинить травмы в случае аварии.

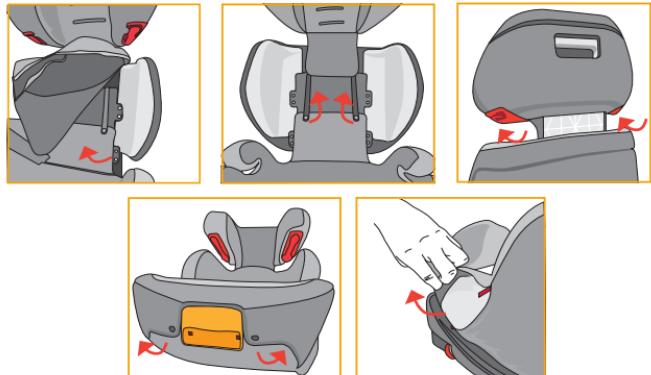
Детское автокресло QUARTZ, в салоне автомобиля должно быть зафиксировано ремнем безопасности, даже если в нем нет ребенка, поскольку в случае аварии оно может причинить травмы пассажирам, находящимся в автомобиле.



УХОД

- Не оставляйте обивку надолго под прямыми солнечными лучами. Если Вы не пользуетесь детским автокреслом, накройте его или спрячьте в багажное отделение.
- Пластмассовые детали мойте теплой мыльной водой, затем тщательно высушите их.
- Обивку можно снять для стирки. Соблюдайте следующую инструкцию:
 - Спинка:** Снимите две нижние застежки, потяните вверх обивку и расстегните ее в центральной части.
 - Подголовник:** Снимите две застежки нижней части подголовника и две застежки, которые крепятся к обивке сиденья. Потяните обивку вперед и вверх.
 - Сиденье:** Поместите кресло в его самое наклоненное положение. Снимите 2 застежки в передней части. Снимите обивку вокруг детали для прохождения поясного ремня и потяните обивку вперед.
- В целях безопасности и для сохранности данного изделия важно, чтобы его периодически осматривали в любой из наших официальных мастерских.

Дополнительную информацию о монтаже Вашего нового детского автокресла QUARTZ Вы можете найти на веб-сайте компании: www.jane.es



ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ

Данное изделие имеет гарантию, предусмотренную законом 23 / 2003 от 10 июля. Сохраните товарный чек, необходимый для предъявления в магазине, где Вы приобрели изделие, для подтверждения юридической силы в случае любой рекламации.

Данная гарантия не распространяется на дефекты и поломки, которые являются результатом неправильной эксплуатации или нарушения норм безопасности и ухода, описанных в инструкции и на этикетке по правилам стирки, как и на элементы естественного износа, появившиеся при нормальном ежедневном пользовании.

Ни в коем случае не срывайте этикетку с номером шасси Вашей модели, она содержит важную информацию.

Внимание:

Для максимальной надежности и заботы о Вашем новом изделии фирмы JANÉ, очень важно чтобы Вы заполнили регистрационный талон, который Вы найдете на странице www.jane.es. Регистрация позволит Вам получать информацию, в случае необходимости, об изменениях и об уходе за вашим изделием. Также всегда, когда Вы пожелаете, мы можем информировать Вас о новых моделях и новостях, которые, мы полагаем, будут интересными для Вас.



SPIS TREŚCI

- 61_ Opis produktu**
- 62_ Lista części**
- 63_ Ogólne instrukcje**
- 63_ Zapoznaj się z fotelikiem bezpieczeństwa QUARTZ**
- 64_ Wstępne ustawienia**
 - Kontrola wysokości pasa barkowego
 - Wybór miejsca zamocowania fotelika bezpieczeństwa
- 64_ Mocowanie fotelika bezpieczeństwa w samochodzie**
 - Mocowanie częściowo-uniwersalne
 - Mocowanie uniwersalne
- 65_ Uwagi**
- 65_ Zalecenia**
- 66_ Utrzymanie**
- 66_ Informacja na temat gwarancji**

POLSKI

Nowy fotelik QUARTZ firmy JANÉ to fotelik chroniący dziecko podczas jazdy samochodem, przeznaczony dla dzieci w wieku od około 3 lat (od 15 kg wagi) do około 12 lat (36 kg wagi).

QUARTZ zdał wymagające testy bezpieczeństwa europejskiej normy ECE 44/04 dla grupy 2 i 3.

QUARTZ to fotelik bezpieczeństwa stosowany w połączeniu z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa samochodu. Ponadto podstawa fotelika została wyposażona w gniazda, w których można zamocować zaczepki Isofix samochodu, by zapewnić stabilniejsze zamocowanie. Fotelik bezpieczeństwa QUARTZ może być mocowany z zaczepami Isofix lub bez, jednakże zaleca się używanie go z zaczepami Isofix, ponieważ ich użycie gwarantuje większą wygodę i większe bezpieczeństwo.

W zależności od sposobu mocowania fotelika, zwróć uwagę na:

Jeżeli stosujesz fotelik z • zaczepami Isofix, wówczas QUARTZ zalicza się do kategorii „Częściowo uniwersalnej”, co oznacza, że musisz sprawdzić, czy pasuje do Twojego samochodu. W tym celu sprawdź, czy Twój samochód figuruje na liście samochodów dołączonej do instrukcji obsługi. Jeżeli nie znajduje się na tej liście, możliwe, że nie został jeszcze przetestowany, lub że test tego modelu pojazdu został przeprowadzony po wydrukowaniu listy, którą masz u siebie. Na stronie internetowej www.jane.es znajdziesz najnowszą aktualizację listy.

Jeżeli stosujesz fotelik bez zaczepów Isofix, QUARTZ zalicza się do kategorii „Uniwersalnej”, czyli pasuje do większości foteli samochodowych. Jednakże, jeśli producent samochodu zaznaczy, że dla foteli samochodowych przewidziane jest mocowanie fotelików typu „Uniwersalne”, wówczas foteliki pasują do wszystkich siedzeń.

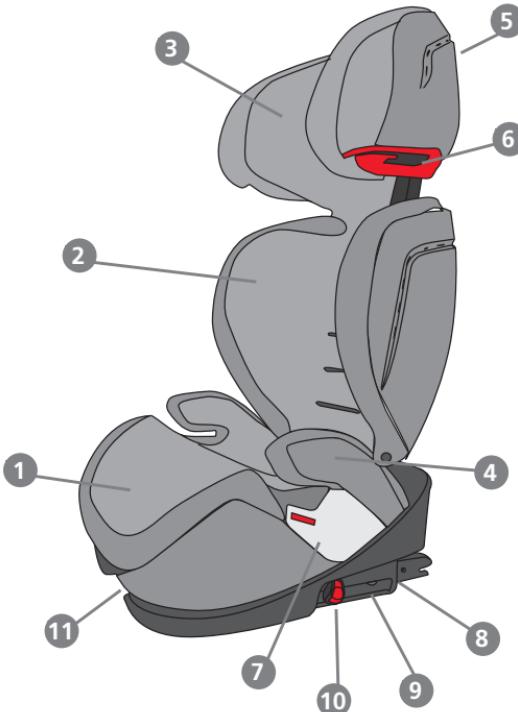
Jest niezwykłe istotne, byś przed pierwszym użyciem fotelika QUARTZ uważnie przeczytał(-a) niniejsze instrukcje. Prosimy się upewnić, by wszystkie te osoby, które kiedykolwiek będą używać fotelika, również zapoznały się z jego prawidłowym mocowaniem i obsługą. Dowiedz się, że znacząca część użytkowników foteli bezpieczeństwa nie mocuje ich prawidłowo w samochodzie. Zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi i właściwe zastosowanie się do jej zaleceń jest ważne ze względów bezpieczeństwa i użytkowania samego fotelika.

polski



LISTA CZĘŚCI

1. Podwyższone siedzenie
2. Oparcie
3. Zagłówek
4. Podłokietniki
5. Przycisk do regulacji wysokości zagłówka
6. Uchwyty na barkowy pas bezpieczeństwa pojazdu
7. Uchwyty na biodrowy pas bezpieczeństwa pojazdu
8. Zaczepy ISOfix
9. Przycisk zwalniający zaczepy ISOfix
10. Przycisk do regulacji długości zaczepów ISOfix
11. Schowek na instrukcję obsługi





OGÓLNE INSTRUKCJE

Aby właściwie zabezpieczyć dziecko oraz zapewnić mu komfort i właściwe umocowanie wewnątrz pojazdu, konieczne jest zastosowanie się do poniższych instrukcji:

- Fotelik QUARTZ został zaprojektowany do mocowania na tylnych lub przednich siedzeniach pojazdu, o ile zostały one wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa. Mimo wszystko zalecamy mocowanie fotelika, o ile to tylko możliwe, na tylnych siedzeniach, ponieważ w ten sposób mamy zapewniony maksymalny poziom bezpieczeństwa.
- Nadaje się jedynie do pojazdów wyposażonych w automatyczne trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, homologowane przez regulamin ECE 16 lub inne równoważne przepisy. Nie należy stosować dwupunktowego pasa, ponieważ jest to niezwykle niebezpieczne w przypadku gwałtownego hamowania lub wypadku.
- W niektórych samochodach pasek sprzączki pasa jest bardzo mocno wysunięty, tak, że może on znajdować się w styczności z krawędzią podwyższonego siedzenia, co powoduje niebezpieczną sytuację. W tym przypadku należy spróbować przesunąć fotelik do przodu lub zamocować go na innym siedzeniu.
- Nie wszystkie systemy bezpieczeństwa są takie same, dlatego też zalecamy wypróbowanie fotelika QUARTZ w tym pojeździe, w którym zostanie on zamocowany.



- Jest niezwykle istotne niestosowanie produktów z drugiej ręki, ponieważ JANÉ może jedynie zagwarantować stupercentowe bezpieczeństwo dla artykuliów używanych przez pierwszego nabywcę.
- JANÉ zaleca zastąpienie fotelika bezpieczeństwa QUARTZ nowym, jeżeli stary fotelik został poddany gwałtownym naprężeniom po wypadku.
- Należy sprawdzić, czy wszystkie pasy bezpieczeństwa znajdują się we właściwej pozycji i czy odpowiednio przylegają do fotelika QUARTZ. Należy upewnić się, czy żaden z pasów nie jest poskręcany.
- Należy wytlumaczyć dziecku, że w żadnym wypadku nie może ruszać pasów bezpieczeństwa lub ich zapięć.
- Fotelik QUARTZ został pomyślany w celu używania go w samochodzie, dlatego nie należy go nigdy używać poza samochodem.
- W celu uzyskania dalszych informacji na temat używania oraz mocowania fotelika QUARTZ zapraszamy do odwiedzenia naszej strony www.jane.es.

Zapoznanie się z fotelikiem bezpieczeństwa QUARTZ

Podczas projektowania fotelika QUARTZ wzięto pod uwagę najnowsze osiągnięcia w dziedzinie bezpieczeństwa, a fotelik został przetestowany w najtrudniejszych warunkach. Zawiera następujące opcje:

W celu zwiększenia bezpieczeństwa dziecka fotelik dysponuje:

- Systemem mocowania w samochodzie opartym na zaczepach ISOfix. W/w system służy wyłącznie do mocowania fotelika w samochodzie, dziecko powinno zostać przypięte za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa samochodu.
- Zagłówkiem wyposażonym w 11 pozycji wysokości, by zachować bezpieczeństwo w miarę rosnienia dziecka.
- Wyższymi bokami, które zapewniają lepszą ochronę przeciwko bocznemu zderzeniu.
- Materiałem absorbującym uderzenia na bokach i na środku zagłówka.
- Zagłówkiem wzmacnionym przeciwko skręcaniu.

W celu zwiększenia wygody i dopasowania fotelika do potrzeb dziecka urządzenie dysponuje:

- Rozkładanym siedzeniem wyposażonym w 3 pozycje.
- Dodatkowymi ochraniaczami wyścielanymi gąbką.

polski



Wstępne ustawienia

1 Kontrola wysokości pasa barkowego

W celu zapewnienia lepszej ochrony dziecka, pas barkowy powinien być ustawiony w taki sposób, by znajdował się nieco wyżej niż ramię dziecka. Konieczne jest dostosowanie pozycji pasa w miarę rosnąca dziecka.

1b Usadź dziecko w foteliku i upewnić się, czy siedzi prawidłowo. Pas powinien znajdować się nieco wyżej niż ramię dziecka.

1c Aby ustawić wysokość, pociągną za płytka znajdująca się z tyłu zagłówka (5) i wysunąć zagłówek do pożąданej pozycji. Kiedy zagłówek zostanie ustawiony na pożądanej wysokości, zwolnić przycisk i przesunąć go do najbliższej pozycji blokady do momentu, kiedy zaskoczy.

⚠ UWAGA. Należy kontrolować i korygować wysokość pasa w miarę rosnąca dziecka.

Wybór miejsca zamocowania fotelika bezpieczeństwa

Wybór odpowiedniego miejsca zamocowania fotelika bezpieczeństwa w samochodzie może zmniejszyć ryzyko obrażeń u dziecka w razie wypadku. Zaleca się mocowanie fotelika na tylnych siedzeniach pojazdu. Istnieją dwa sposoby zamocowania:

1. Za pomocą zaczepów ISOfix i trzypunktowego pasa bezpieczeństwa, w tym celu należy postępować wg zaleceń podanych w rozdziale pt. „Kategoria częściowo uniwersalna” znajdującym się poniżej. Należy pamiętać, że zaczepy ISOfix w tym foteliku bezpieczeństwa służą wyłącznie do zwiększenia stabilności, natomiast za zablokowanie fotelika w razie wypadku odpowiada trzypunktowy pas bezpieczeństwa. Ponadto należy mieć na uwadze fakt, że należy on do „Kategorii częściowo uniwersalnej”, a w związku z tym nie pasuje do wszystkich siedzeń samochodowych, dlatego należy zapoznać się z listą pojazdów figurującą w broszurze załączonej do instrukcji obsługi lub zapoznać się z nią bezpośrednio na naszej stronie internetowej www.jane.es/

2. Mocowanie tylko za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa wg zaleceń podanych w rozdziale „Kategoria uniwersalna”. Fotelik pasuje do większości foteli samochodowych. Jednakże, jeśli producent samochodu zaznaczy, że dla foteli samochodowych przewidziane jest mocowanie fotelików typu „Uniwersalne”, wówczas foteliki pasują do wszystkich siedzeń.

Wysunąć lub wyjąć zagłówek fotela pojazdu z samochodu, jeżeli zawadza on fotelikowi bezpieczeństwa.

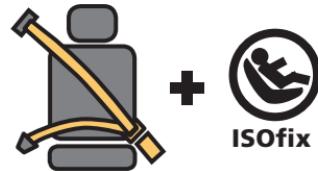
Na przednich siedzeniach wyposażonych w poduszkę powietrzną należy odsunąć fotelik maksymalnie do tyłu.

Mocowanie fotelika QUARTZ w pojazdzie

2 Mocowanie fotelika wg kategorii częściowo uniwersalnej i uniwersalnej:

Kategoria częściowo uniwersalna:

mocowanie za pomocą zaczepów ISOfix i trzypunktowego pasa bezpieczeństwa



Zaczepy ISOfix zostały zaprojektowane z myślą o bezpiecznym i prostym mocowaniu urządzeń przytrzymujących dla dzieci w samochodzie. Nie wszystkie samochody dysponują w/w zaczepami, aczkolwiek ich zastosowanie staje się coraz powszechniejsze w najnowszych modelach. Należy zapoznać się z załączoną broszurą zawierającą listę samochodów, dla których potwierdzono możliwość prawidłowego zamocowania fotelika. Aktualizacje ww. listy są publikowane na stronie internetowej firmy JANÉ (www.jane.es).

W przypadku mocowania fotelika QUARTZ za pomocą sztywnych zaczepów, prosimy o uważne przestrzeganie poniższych zaleceń:

2a Wysunąć zaczepy, naciśkając czerwone przyciski na bokach (10).

2b Upewnić się, czy obydwa zaczepy zostały wysunięte, powinno być widoczne czerwone światło na przycisku zaczepów (9).

Umieścić fotelik QUARTZ na siedzeniu samochodu zgodnie z zaleceniami i ostrzeżeniami podanymi w OGÓLNYCH INSTRUKACJACH.

Przed zamocowaniem dokonać przeglądu siedzenia pojazdu celem ustalenia miejsca gniazd ISOfix. Po znalezieniu gniazd ustawić fotelik QUARTZ tak, by sztywne zaczepy (8) były zwrócone w kierunku gniazd ISOfix pojazdu.

2c Docisnąć sztywne zaczepy do siedzenia do momentu zablokowania obydwoch zaczepów, sprawdzić, czy na obydwu przyciskach zwalniających ISOfix (10) widać zielone światła.

2d Docisnąć mocne aż do momentu, kiedy podwyższone siedzenie dojdzie do oparcia siedzenia samochodu. Należy upewnić się, czy fotelik został prawidłowo zamocowany poprzez pociągnięcie za niego.



2e Posadź dziecko w foteliku QUARTZ i upewnić się, czy siedzi dosunięte do oparcia, następnie przełożyć nad nim pas bezpieczeństwa i zapiąć dziecko.

2f Przełożyć pasek barkowy przez czerwony zaciśk w zagłówku (6)

2g Przełożyć pasek biodrowy pod obydwoma podłokietnikami podwyższonego siedzenia: miejsce, przez które powinien przechodzić pas ponownie zostało zaznaczone na czerwono (7). Na koniec naciągnąć pas.

W celu wyjęcia dziecka z fotelika wystarczy odpiąć pas bezpieczeństwa. W razie konieczności wyjęcia fotelika QUARZT z pojazdu, naciśnij na przyciski na zaczepach ISOfix (10) i równocześnie odsunąć podwyższone siedzenie.

Kategoria uniwersalna:

mocowanie tylko za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa

Umieścić fotelik QUARTZ na siedzeniu samochodu zgodnie z zaleceniami i ostrzeżeniami podanymi w OGÓLNYCH INSTRUKACJACH.



Nie odchylać oparcia fotelika podczas używania go. W celu odchylenia lub wyprostowania oparcia fotelika QUARZT należy ustawić długość pasa. Powyższą czynność należy wykonać podczas postoju samochodu.

2e Posadź dziecko w foteliku QUARTZ i upewnić się, czy siedzi dosunięte do oparcia, następnie przełożyć nad nim pas bezpieczeństwa i zapiąć dziecko.

2f Przełożyć pasek barkowy przez czerwony zaciśk w zagłówku (6)

2g Przełożyć pasek biodrowy pod obydwoma podłokietnikami podwyższonego siedzenia: miejsce, przez które powinien przechodzić pas ponownie zostało zaznaczone na czerwono (7). Na koniec naciągnąć pas.

3 Ustawianie oparcia fotelika:

Aby zwiększyć wygodę dziecka, można odchylać oparcie siedzenia do tyłu. Fotelik z wyprostowanym oparciem zapewnia maksymalne bezpieczeństwo.

Nie odchylać oparcia fotelika podczas używania go. W celu odchylenia lub wyprostowania oparcia fotelika QUARZT należy ustawić długość pasa. Powyższą czynność należy wykonać podczas postoju samochodu.

3a Aby odchylać oparcie, unieść przed podwyższonego siedzenia i ustawić siedzenie w pożądanej pozycji. Dysponuje 3 pozycjami.

OSTRZEŻENIA

- Niemal nie należy zostawiać dziecka bez opieki.
- Wszelkie zmiany lub akcesoria do urządzenia nieautoryzowane przez JANÉ mogą poważnie naruszyć zabezpieczenia urządzenia przytrzymującego dla dzieci.
- Niemal nie należy wkładać do fotelika materacy, poduszek lub innych dodatkowych wypełnień w celu zwiększenia wygody dziecka, ponieważ mogłyby to niekorzystnie wpływać na właściwości ochronne urządzenia.
- Uważnie przeczyta niniejszą instrukcję obsługi przed użyciem fotelika i zachowaj ją na przyszłość. W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone.
- To urządzenie bezpieczeństwa nie może być stosowane bez swojego pokrowca, a ten nie może zostać zastąpiony nieoryginalnym pokrowcem, ponieważ stanowi on integralną część właściwości ochronnych urządzenia.
- Należy sprawdzić, czy fotelik został poprawnie zamocowany. Należy sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa nie został przytraśnięty przez składane siedzenia lub drzwi.
- Nadaje się jedynie do pojazdów wyposażonych w automatyczne trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, homologowane przez regulamin ECE 16 lub inne równoważne przepisy.
- Na przednich siedzeniach wyposażonych w poduszkę powietrzną należy odsunąć fotelik maksymalnie do tyłu.
- Nie stosować z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa.
- Nie wszystkie systemy bezpieczeństwa są takie same, dlatego też zalecamy wypróbowanie fotelika QUARTZ w tym pojeździe, w którym zostanie on zamocowany.
- Jest niezwykłe istotne niestosowanie produktów z drugiej ręki, ponieważ JANÉ może jedynie zagwarantować stuprocentowe bezpieczeństwo dla artykułów używanych przez pierwszego nabywcę.
- Nie należy pozwalać innym dzieciom bawić się w pobliżu fotelika bez opieki.
- Nie należy używać produktu, jeżeli brakuje w nim jakiejś części, lub też któraś z części jest zepsuta lub oderwana.
- Zawsze należy stosować oryginalne części produkcji firmy JANÉ.

ZALECENIA

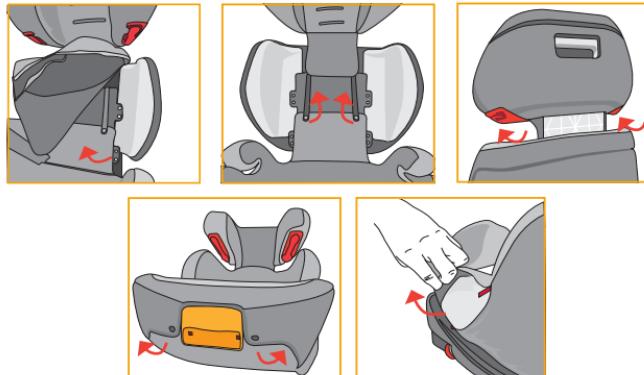
- Zachować instrukcję na przyszłość. Zawsze przechowywać instrukcję w schowku znajdującym się pod podwyższonym siedzeniem.
- Upewnić się, by wewnętrz samochodu zarówno bagaż jak i wszelkie inne przedmioty mogące spowodować obrażenia w razie wypadku były właściwie zamocowane lub schowane.
- Fotelik bezpieczeństwa QUARTZ zawsze powinien być przymocowany w pojeździe pasami bezpieczeństwa nawet wtedy, kiedy dziecko w nim nie siedzi, ponieważ w razie wypadku może zostać rzucony, powodując obrażenia u pasażerów pojazdu.



UTRZYMANIE

- Nie narażać pokrowca na działanie promieni słonecznych przez dłuższy okres czasu, jeśli fotelik nie jest używany w danej chwili, przykryć go lub schować go do bagażnika.
- Części plastikowe myć lenią wodą i mydlem, starannie susząc potem wszystkie te elementy.
- Pokrowiec można zdjąć do prania. Uprasza się o przestrzeganie poniższych instrukcji:
 - Oparcie:** Odpiąć dwie dolne zapinki, pociągnąć za pokrowiec w górę i rozpiętać pokrowiec na środku.
 - Zagłówek:** Odpiąć zapinki znajdujące się pod zagłówkiem oraz obydwie zapinki przypinające pokrowiec do pokrowca podwyższonego siedzenia. Pociągnąć za pokrowiec do siebie i w górę.
 - Podwyższone siedzenie:** Ustawić siedzenie w maksymalnie odchylonej pozycji. Odpiąć 2 zapinki znajdujące się na przedzie siedzenia. Zdjąć pokrowiec, odwiązując go z uchwytu na pas biodrowy i pociągnąć za pokrowiec do siebie.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i utrzymania produktu w odpowiednim stanie, należy go poddawać okresowym przeglądom w dowolnym warsztacie JANÉ.

Zapraszamy do odwiedzenia strony: www.jane.es w celu uzyskania dodatkowych informacji na temat montażu nowego fotelika QUARTZ.



INFORMACJA GWARANCYJNA

Niniejszy produkt objęty jest gwarancją zgodnie z ustawą 23/2003 z 10 lipca 2003 roku. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu, gdy w razie jakichkolwiek reklamacji konieczne jest jego przedstawienie w miejscu zakupu produktu.

Gwarancja nie obejmuje wad lub uszkodzeń powstałych w wyniku nieodpowiedniego użytkowania artykułu lub niestosowania się do zasad bezpieczeństwa i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach dotyczących prania. Gwarancja nie obejmuje również części podlegających normalnemu zużyciu, związanemu z codzienną eksploatacją.

Pod żadnym pozorem nie należy odrywać tabliczki z numerem podwozia modelu, ponieważ zawiera ona ważne informacje.

Uwaga:

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo i uzyskać więcej informacji dotyczących Państwa nowego produktu JANÉ, prosimy o wypełnienie formularza rejestracyjnego znajdującego się na stronie www.jane.es

Po rejestracji będą Państwo mogli śledzić nowości związane z Państwa produktem oraz, w razie konieczności, zapoznać się z instrukcją jego konserwacji. Ponadto, za Państwa zgodą, będziemy mogli informować Państwa o nowych modelach i innych nowościach, które mogłyby Państwa zainteresować.



AFTER SALES SERVICES - EUROPE

FRANCE

www.lomatex.com
[lomatex@lomatex.com](mailto:imatex@lomatex.com)
Tel. 04-37-40-81-71

ITALIA

Jané Service Italia
Via Conche 21
35010 Cadoneghe (Padova)
Tel. 049 8874950
Fax. 049 8879280
info@jane-italy.com

GERMANY

info@jane-online.de

UK

www.johnstonprams.co.uk
info@johnstonprams.co.uk
Tel. 028 9084 9045

PORTUGAL

jp.geral@mail.telepac.pt
Te 0351234721040

CZECH REPUBLIC

velkoobchod@handypraha.cz
Tel. 0420267908455

POLSKA

www.jane.pl
jane@euro-trade.pl
Tel.012 61 44 151

RUSSIA

www.janebaby.ru
info@janebaby.ru
Tel. 495 3336379

FOR OTHER COUNTRIES
please contact our export department
export@jane.es

OFFICIAL WORKSHOPS - SPAIN

ALBACETE

Pol. Ind. Campollano C/E 69
Tel. 967 24 10 17

ALICANTE

C/Crevillente, 15
Tel. 96 525 06 97

BADAJOZ

Ctra. Corte de Pelea, 75
tel. 924 98 31 94

BARCELONA

C/ Del Líri, 5 y 7
Tel. 93 285 05 13

BILBAO

C/ Cordelería, 14
Tel. 94 499 52 16

CÓRDOBA

C/ Gran Capitán, 41
Tel. 957 47 51 76

GIJÓN

C/ San José, 67
Tel. 985 39 49 39

GIRONA

C/ Avda. Cistaller, 3
Tel. 972 29 21 54
Sant Joan Les Fonts

GRANADA

Dr. Jaime Garcia Royo
s/n bajos

junto estación ferrocarril

Tel. 958 27 87 16

GRAN CANARIA

C/ Alfonso XIII, 8
Tel. 677 31 28 04

LA CORUÑA

C/ San Vicente, 35
Tel. 981 23 68 63

LEÓN

C/ Tte. Andrés Gonzalez, 1
Tel. 987 20 96 10 y 976 43 81 70

MADRID

C/ Yarumal, 6
local comercial N 2
Tel. 91 763 22 38

MÁLAGA

C/ Antonio Martelo, 2-4
Tel. 952 31 91 31

PALMA DE MALLORCA

C/ Gremio Zapateros, 51
Pol. Ind. Son Castelló
Tel. 971 43 08 60

SEVILLA

C/ Feria, 73
Tel 954 90 23 79

VALENCIA

C/ Borrull, 27
Tel. 96 392 10 79

ZARAGOZA

C/ Conde de Aranda, 45
Tels. 976 43 81 70

polski



JANÉ, S.A. Pol. Industrial Riera de Caldes
C/Mercaders, 34-08184 Palau Solità i Plegamans (BARCELONA) SPAIN
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04 - email: info@jane.es - www.jane.es



IM-01751,01

